

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE PERIODISMO



**LA CONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD CULTURAL
SALVADOREÑA, A TRAVÉS DE LA PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL
REALIZADA POR LA ORGANIZACIÓN NO GUBERNAMENTAL
ACISAM, DURANTE EL AÑO 2012**

PRESENTADO POR
ÁVALOS MORALES YHOSELIN VANESSA
PARADA CHINTO SALOMÓN JOSUÉ

CARNÉ
AM07043
PC07006

**INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN ELABORADO POR
ESTUDIANTES EGRESADOS PARA OPTAR AL TÍTULO DE
LICENCIADOS EN PERIODISMO**

MAESTRA ELSA BEATRIZ ROSALES
DOCENTE DIRECTORA

MAESTRO YUPILTSINCA ROSALES CASTRO
COORDINADOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

CIUDAD UNIVERSITARIA 10 DE DICIEMBRE DE 2013 EL SALVADOR
SAN SALVADOR,

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

ING. MARIO ROBERTO NIETO LOVO

RECTOR

Msc. ANA MARÍA GLOWER DE ALVARADO

VICERRECTORA ACADÉMICA

EN PROCESO DE ELECCIÓN

VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

DRA. ANA LETICIA ZA VALETA DE AMAYA

SECRETARIA GENERAL

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

LIC. JOSÉ RAYMUNDO CALDERÓN MORÁN

DECANO

Msc. NORMA CECILIA BLANDÓN DE CASTRO

VICEDECANA

LIC. ALFONSO MEJÍA ROSALES

SECRETARIO DE LA FACULTAD

AUTORIDADES DEL DEPARTAMENTO DE PERIODISMO

LIC. ROBERTO ANTONIO MAZA EMÉSTICA

JEFE DE DEPARTAMENTO

Msc. YUPILTSINCA ROSALES CASTRO

COORDINADOR GENERAL DE LOS PROCESOS DE GRADO

Msc. Elsa Beatriz Rosales

DOCENTE DIRECTOR

Agradecimientos

Gracias Dios por haber guía mis pasos desde el principio hasta el final de mi carrera, es por ti que pude logré este triunfo y sé que esto, solo es el comienzo.

A mi madre, Irma de Avalos, a mi padre Ronni Avalos que me apoyaron con su amor incondicional y que me enseñaron a tener la fe y creer que Dios era el único que podría cumplir todas las peticiones de mi corazón; a mi hermana, Marcela Avalos que soporto mi estrés y que siempre tuvo palabras para alentarme.

Asimismo gracias a quien fue un pilar importante que marco este proceso, pues su aliento y apoyo me enseñó a no dejarme vencer sino creer más en mí por sobre todas las cosas, gracias Elías Cruz.

A toda mi familia y amigos que de muchas formas me demostraron su apoyo incondicional en este proceso de mi vida, en especial a mi abuela, Concepción Morales y a mi gran amiga, Wendy Cañas; y aún más a mi compañero de batallas que me soporto y juntos echamos adelante este proyecto, Josué Parada.

A todos los que hicieron posible este proceso, infinitas gracias.

Vanessa Avalos

“Caminante no hay camino, se hace camino al andar”

Antonio Machado

Agradecimientos

Agradezco a Dios, el gran creador y dador de la vida, por haberme permitido llegar hasta este momento tan especial de mi vida. A mi amada familia, mi madre, mi padre, mi hermana y mi tía, ejemplos a seguir, que con su apoyo y educación me forjaron en el camino de la vida y me impulsaron a luchar por alcanzar mis metas. A mis amigos, quienes me alentaron y me acompañaron siempre; a mi compañera y amiga de tesis Vanessa Avalos, con quien compartí el esfuerzo y largas horas de estudio, por sacar adelante este proyecto, y porque nunca decayó en el intento. Y a todos los que de una u otra manera me apoyaron y cuyos nombres no aparecen, les agradezco infinitamente y sé que la gran divinidad derramará muchas bendiciones en sus vidas.

Josué Parada

“Un pueblo de hombres educados será siempre un pueblo de hombres libres”

José Martí

INDICE

Contenido	Página
INTRODUCCIÓN.....	vi
I.DEFINICION DEL OBJETO DE ESTUDIO	
1.1 Planteamiento del problema.....	9
1.2 Delimitación espacio temporal.....	15
1.3 Tipo de investigación.....	16
1.4 Preguntas guías de la investigación.....	18
II. JUSTIFICACIÓN.....	19
III. OBJETIVOS	
3.1 Objetivo General.....	21
3.2 Objetivo específicos.....	21
IV. CONSIDERACIONES TEÓRICO-CONCEPTUALES	
4.1 Perspectiva o paradigma teórico.....	22
4.2 Sistema de Conceptos.....	24
4.3 Antecedentes del objeto de estudio.....	33
V. METODOLOGÍA	
5.1 Descripción y definición de las técnicas de investigación.....	39
5.2 Definición de la muestra o corpus de análisis.....	42
VI. ANALISIS DE RESULTADOS.....	45

VII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	
7.1 Conclusiones.....	86
7.2 Recomendaciones.....	90
VIII. FUENTES CONSULTADAS.....	93
ANEXOS.....	98

INTRODUCCIÓN

Conocer la identidad cultural de una determinada sociedad, a partir de manifestaciones sociales expresadas en medios de comunicación, es crucial para conocer el desarrollo y el desenvolvimiento de los miembros de la misma.

El interés por las producciones audiovisuales, realizadas por organismos independientes de los medios de comunicación tradicionales y masivos, fue lo que motivó el inicio de esta investigación. La ONG Asociación de Capacitación e Investigación para la Salud Mental, ACISAM, ejecuta trabajo comunitario con jóvenes de diversas partes del país, realizando producciones audiovisuales que rescatan la identidad salvadoreña y a la vez exponen problemas y situaciones del diario vivir.

La presente investigación, titulada “La construcción de la identidad salvadoreña, a través de la producción audiovisual realizada por la organización no gubernamental ACISAM, durante el 2012” es una herramienta investigativa y pedagógica que pretende demostrar cómo son construidos y presentados los rasgos de la identidad salvadoreña, en los videos hechos por dicha organización.

Así mismo, proporciona datos y resultados que permiten comparar con otras producciones realizadas en el país, y escenificar las diversas formas de construir la idiosincrasia salvadoreña.

En el primer capítulo de este proyecto se presenta la definición del objeto de estudio. El cual se divide en el planteamiento del problema, donde se exponen los orígenes del mismo y las razones que dieron paso a la investigación. Luego la delimitación espacio-temporal, donde se explica dónde y cuánto tiempo llevo el proceso investigativo. Le sigue el tipo de investigación, determinado por su finalidad, temporalidad, profundidad y alcance. Para concluir el primer apartado con la pregunta guía, un eje transversal al que se le dio respuesta.

El segundo capítulo, abarca el marco teórico, compuesto por la justificación, el cual explica el por qué se hizo la investigación, basándose en la relevancia que posee el tema, el valor teórico, la factibilidad y las implicaciones prácticas.

A continuación se presenta el tercer capítulo, en el que se encuentran los objetivos, general y específicos, los cuales se cumplieron con el desarrollo de la investigación.

En el cuarto capítulo, se exponen las consideraciones teórico-conceptuales, conformada por los antecedentes del objeto de estudio, que son las investigaciones realizadas anteriormente y que están relacionadas con la temática de la presente, la perspectiva o paradigma teórico de los Estudios Culturales como el más indicado y para concluir se presenta el sistema de conceptos que contiene las definiciones para hacer más comprensiva la investigación.

Dentro del capítulo quinto se expone la metodología que mejor se aplica al proceso de investigación, como lo es el análisis de contenido y el fichaje, asimismo se presenta la definición de la muestra de análisis, que señala los rasgos generales de cada uno de los videos analizados.

En el capítulo sexto se presentan el análisis de resultados de la investigación, los hallazgos y la interpretación de dichos resultados. En este capítulo se hace una extensa explicación del resultado final, producto de la investigación y el análisis de los videos mediante categorías y sub categorías de análisis, se demuestra si las producciones audiovisuales de ACISAM construyen o no la identidad cultural salvadoreña.

Finalmente, en el capítulo seis se presentan las conclusiones a las que se llegó con la investigación, así como las recomendaciones que se hacen a las partes involucradas en la realización de las producciones audiovisuales analizadas; y como complemento se agregaron los anexos de la investigación, que contienen el catálogo de producciones audiovisuales de ACISAM y el vaciado de los cuadros de análisis de categorías y sub categorías de análisis, aplicado a cada video.

**“Construir un cine propio es una actividad imprescindible, es parte de
la lucha de un futuro digno”**

Luis Argueta

I. DEFINICIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO

1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El ser humano en su búsqueda continua de ¿Quién es él? ¿A dónde pertenece?, como persona y como miembro de un colectivo, se ve inmerso en su entorno social, donde va adoptando una diversidad de elementos que le ayudan a construir su identidad como persona y reconocer la cultura a la cual pertenece como miembro de un grupo social. En esa búsqueda surge una complejidad de canales exponentes de características que le aportan piezas para armar el rompecabezas de su vida.

Uno de esos canales resulta ser: El medio audiovisual, que se ha convertido en los últimos años en un agente de construcción de la realidad social, por su capacidad de largo alcance y penetración en la opinión pública; por lo cual es una herramienta esencial para la difusión y representación de la identidad cultural de diferentes grupos sociales. Así también una fuente de documentación de la memoria histórica, acción que permite preservar la identidad y continuidad de un determinado pueblo.

Pero para hablar de identidad cultural en conjunto con el medio audiovisual, es preciso definir ambos términos asociados, para Erik Erickson la identidad es, “un sentimiento de mismidad y continuidad que experimenta un individuo en cuanto tal, es decir lo que es la percepción que tiene el individuo de sí mismo, un sentirse vivo y activo, ser uno mismo, la tensión activa y confiada y vigorizante de sostener lo que me es propio; es una afirmación que manifiesta una unidad de identidad personal y

cultural"; Lo que lleva a entender que la identidad es la respuesta a la pregunta quién soy, a nivel individual; o quiénes somos, a nivel grupal, étnico, nacional o continental.

Para Néstor García Canclini la identidad, es una "construcción que se relata, en la cual se establecen acontecimientos fundadores, casi siempre referidos a la apropiación de un territorio por un pueblo o a la independencia lograda enfrentando a los extraños", en su planteamiento comparte la idea, de que más que identidad existen identidades y pertenencias múltiples que dan lugar a culturas híbridas.

Canclini también define a la cultura como "un proceso de producción, circulación y consumo de significados sociales"; donde la producción, es toda la creación artística, literaria, intelectual, arquitectónica, científica, tecnológica entre otras; la distribución, toda la difusión y presentación de la creación del hombre por los distintos medios; y el consumo, toda apropiación o uso de esa creación por el ser humano. Mientras que Edward Tylor señala a la cultura "como la totalidad que incluye el conocimiento, creencias, el arte, la moral, el derecho, la costumbre y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridas por el hombre como miembro de una sociedad.

La UNESCO asocia ambos términos: identidad y cultura y los define como, la base de todos los pueblos, que brota de su pasado y se proyecta en su futuro; se afirma además que la identidad cultural no queda estática en el tiempo, sino que es a la vez histórica y prospectiva, por marchar siempre hacia su mejora y su renovación. Concepto establecido, en el Informe Final de la Conferencia Intergubernamental

sobre las Políticas Culturales en América Latina y el Caribe realizada en Bogotá (1978).

En El Salvador, los medios de comunicación audiovisual poseen un alto nivel de consumo por parte de la sociedad, la transmisión de producciones video gráficas ha logrado impactar en los receptores a tal grado que éstos llegan a adoptar los estilos de vida y crear estereotipos de los cuales se sienten identificados. La creación audiovisual nacional ha sido escasa durante muchos años, debido a la falta de recursos, personal capacitado y múltiples inconvenientes. Hasta hace pocos años, la producción nacional fue evolucionando y creciendo debido a la globalización y el acceso a las herramientas de producción. Sin embargo, son pocas las que retoman la identidad salvadoreña como base del mensaje que desean transmitir, más bien retoman ideas extranjeras y modelos de vida ajenas a la realidad salvadoreña.

El alto consumo de culturas de otras sociedades ha hecho que nuestra cultura se transforme o se olvide; y los programas enlatados difundidos por los medios han agudizado esa acción como lo señalan algunas de las entrevistas a pobladores de Tacuba que se ven reflejadas en el libro “Memoria, historia y tradición, Tacuba municipio de Ahuachapán” donde expresan con frecuencia el antes y el ahora, “antes las fiestas eran muy alegres, habían bastantes cofradías”, “antes era alegre en la navidad, las cofradías, las fiestas. Ahora las desconocen”. Esos malestares se pueden ver en la actualidad en El Salvador y ahora con la presente producción que existe, ¿estarán rescatando, difundiendo o representando la identidad cultural

salvadoreña y que ésta permita construirla en accionar de cada uno de sus habitantes?

La identidad cultural salvadoreña se ha visto opacada por culturas ajenas que han sido adoptadas por los individuos en los últimos años, producto del bombardeo en los diferentes medios de comunicación masivos, entre ellos el más dominante: el medio audiovisual.

Ante este bombardeo mediático surgen una infinidad de producciones audiovisuales salvadoreñas, principalmente las realizadas por la Asociación de Capacitación e Investigación para la Salud Mental, ACISAM, a través de su Escuela Piloto Mesoamericana de Video, en la cual jóvenes crean y producen material audiovisual. Producciones que se analizaron para saber si difunden un contenido de identidad cultural en los diferentes escenarios reflejados, en los cuales individuo salvadoreño se siente o no representado.

Esta investigación titulada “La construcción de la identidad cultural salvadoreña a través de la producción audiovisual realizada por la organización no gubernamental ACISAM durante el periodo 2012” pretendió analizar el lenguaje audiovisual y el contenido en las producciones audiovisuales realizadas por dicha ONG, para identificar si existen criterios, elementos o características que dibujen la identidad cultural salvadoreña hasta su construcción. O bien si existe un hilo conductor de la

realidad social del país o se quedan estancados en una realidad que no existen, o si solamente se construyen imaginarios colectivos.

Se buscó dar respuesta a interrogantes como: ¿Cuál es la identidad cultural salvadoreña que se construye a partir de estas producciones audiovisuales?, ¿Qué elementos utilizan para construir la identidad cultural?, ¿Cuáles son los criterios empleados para la elaboración de esta? O ¿a partir de qué temáticas construyen ellos la identidad salvadoreña?; preguntas que resultan de gran aporte para caracterizar la identidad cultural salvadoreña que estas producciones audiovisuales proponen o establecen.

En esta investigación se tomó en cuenta la participación que están teniendo los productores en la construcción de esta identidad y los factores que intervienen o las causas que los llevan a caracterizar, de cierta forma, la identidad salvadoreña que ellos tratan de elaborar, así mismo, investigar cómo los productores originan nuevos contenidos y significados para ganar un espacio dentro de la transformación social y así construir la identidad cultural de una sociedad.

Para ello, se analizó los elementos del lenguaje audiovisual que demuestran cómo a través de las diálogos, gestos, dramaturgia, vestuario, banda sonora, escenografía entre otros, los productores promueven nuevas significaciones en la sociedad.

Con el análisis, la comparación y el estudio de los elementos antes planteados se concluye al final si las producciones audiovisuales hechas por ACISAM en 2012,

ayudan a construir o no la identidad salvadoreña en los receptores y si estos se identifican con lo presentado en los videos.

1.2 DELIMITACIÓN ESPACIO TEMPORAL.

Espacio: Producciones audiovisuales realizadas por la organización no gubernamental ACISAM, en El Salvador

Tiempo: El análisis englobó las producciones realizada durante el periodo del año 2012.

1.3 TIPO DE INVESTIGACIÓN

Por su finalidad: la investigación es aplicada, pues se pretendió aportar un beneficio a los sujetos implicados y a la sociedad en general, con los resultados obtenidos. Esta investigación podrá servir a estudiantes de Periodismo, Comunicación Social y Cinematografía, como también a la organización ACISAM. La investigación aportará nuevas concepciones y análisis sobre la identidad salvadoreña.

Su temporalidad: la investigación es de tipo sincrónica. Porque el período de tiempo que se tomó en cuenta es continuó. Las muestras audiovisuales con las cuales se trabajó el análisis han surgido durante el periodo de 2012.

Por su profundidad: es una investigación descriptiva-explicativa, ya que en ella se determinó la identidad salvadoreña que construye la organización no gubernamental ACISAM, a través de sus producciones audiovisuales; asimismo como esta identidad salvadoreña está caracterizada

Descriptiva, porque está dirigida a determinar la presencia de cómo y con qué frecuencia la identidad salvadoreña aparece en dichas producciones audiovisuales. Con esto se obtuvo una base de datos y una referencia para realizar análisis, comparaciones y conclusiones con respecto a la temática.

Explicativa, porque pretende explicar por qué se construye la identidad salvadoreña de una manera determinada en las producciones audiovisuales de ACISAM. Así

mismo, se profundizó en las causas que llevaron a los creadores de las producciones a introducir elementos de la identidad cultural salvadoreña en los videos y la finalidad que tenían con la utilización de dichos elementos.

Por su alcance: microsocioal porque aborda un t3pico espec3fico de la realidad y un factor determinado de la sociedad, las producciones audiovisuales de ACISAM en el per3odo de 2012.

1.4 PREGUNTAS GUÍAS DE LA INVESTIGACIÓN.

¿Se construye la identidad cultural salvadoreña a través de las producciones audiovisuales realizadas por la organización no gubernamental ACISAM durante el año 2012?

¿Cuál es la identidad cultural salvadoreña que construyen las producciones audiovisuales realizadas por la organización no gubernamental ACISAM durante el año 2012?

¿Cuáles son los elementos utilizados en el lenguaje audiovisual para caracterizar la identidad cultural salvadoreña en las producciones de ACISAM?

¿Qué tipo de escenarios del imaginario salvadoreño son representados en las producciones audiovisuales que realizó ACISAM en el año 2012?

II. JUSTIFICACION

La identidad salvadoreña es un aspecto importante que incumbe a toda la sociedad. Por lo que una investigación que describa e identifique si existen rasgos que representen a la identidad cultural salvadoreña en las producciones audiovisuales realizadas por la organización no gubernamental, ACISAM, en el período 2012, posee una gran relevancia, debido a que es una temática poco abordada en investigaciones y reportes periodísticos.

Con esta investigación, estudiantes, docentes e investigadores del área audiovisual podrán tener un marco referencial y un punto de vista alterno, en los estudios de la identidad salvadoreña en producciones audiovisuales. Podrán tomar esta investigación como punto de partida para comparaciones entre otras producciones audiovisuales y las de ACISAM en el período 2012.

Así mismo, el estudio de la identidad cultural salvadoreña, a partir de producciones audiovisuales realizadas en El Salvador, aportará a través de los resultados finales, aspectos, características, rasgos y descripciones de la identidad salvadoreña a partir de la observación y análisis de las producciones. Se convertirá, al mismo tiempo, en un referente para futuras investigaciones que estén relacionadas con la cultura, identidad y producciones cinematográficas salvadoreñas. La investigación puede servir en materias como Audiovisuales, Crítica de Cine, Políticas Culturales, así como áreas de la Sociología.

Para desarrollar dicha investigación de forma correcta y obtener los mejores resultados, se contó con el apoyo de la ONG Asociación de Capacitación e Investigación para la Salud Mental, ACISAM, que es la productora de los videos. Asimismo, con los conocimientos adquiridos durante toda la carrera, que permiten hacer las observaciones y análisis requeridos.

También se contó con recursos bibliográficos, fuentes de información y personas que han sido parte de la creación y realización de las producciones cinematográficas, quienes pueden aportar su experiencia.

En El Salvador, la sociedad está tan influenciada por culturas y medios de comunicación extranjeros, que la identidad que se ha presentado, es una identidad con rasgos extranjeros y ajenos a la cultura propia. Es por ello que esta investigación tiene como finalidad mostrar la identidad salvadoreña que construyen producciones cinematográficas hechas por salvadoreños para salvadoreños, así como describir los rasgos de dicha identidad.

Implicaciones prácticas de la investigación. Esta investigación ayudará a entender mejor las producciones audiovisuales de ACISAM del año 2012, en el aspecto de identidad salvadoreña.

Será un aporte para que productores, realizadores, escritores y guionistas de ACISAM, trabajen en futuras realizaciones de material audiovisual.

III. OBJETIVOS

3.1 OBJETIVO GENERAL:

- Determinar si los mensajes presentados en las producciones audiovisuales realizadas por la organización no gubernamental ACISAM durante el período 2012, contribuyen a la construcción de la identidad cultural salvadoreña.

3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Identificar si los elementos presentes en el lenguaje audiovisual de las producciones audiovisuales realizadas por ACISAM en el año 2012, caracterizan la identidad cultural salvadoreña.
- Describir las temáticas del imaginario salvadoreño abordadas en las producciones audiovisuales de la organización no gubernamental ACISAM, durante el año 2012.
- Elaborar un catálogo de las diferentes producciones audiovisuales realizadas por la organización no gubernamental ACISAM durante el año 2012.

IV. CONSIDERACIONES TEÓRICO-CONCEPTUALES

4.1 PERSPECTIVA O PARADIGMA TEÓRICO

Los medios de comunicación son un pilar fundamental en la construcción de la identidad nacional, en nuestro caso, la identidad salvadoreña. La masiva difusión de mensajes, la manera de presentarlos y de construirlos, principalmente en medios audiovisuales, aporta a que las sociedades adopten determinada identidad.

Organizaciones no gubernamentales como ACISAM han trabajado en la realización de producciones audiovisuales, debido a esto nuestra investigación se centra en determinar si dichos videos aportan a la construcción de una identidad cultural, por lo tanto el paradigma teórico tomado como referencia es el de Estudios Culturales.

Los Estudios Culturales forman parte de los enfoques críticos que estudian la Comunicación dentro de un contexto social, cuestionan el rol de la Comunicación en la desigualdad económica y del poder político, se comprometen al cambio social y cuestionan el rol de los medios en el reforzamiento de ideologías dominantes. Este enfoque se preocupa de la generación y circulación de significados en las sociedades industrializadas. Toma como punto de partida los postulados marxistas sobre la manera en que los mensajes de los medios (películas, programas televisivos, canciones, noticias, historietas, etc.) expresan y promueven los valores y las ideas de los grupos que los producen.

La investigación tomó como muestra principal el mensaje transmitido en los audiovisuales, y para analizar este elemento, dice José Carlos Lozano Rendón, el enfoque teórico más apropiado es el de los Estudios Culturales; asimismo Raymond Williams, en 1958, fue el primero en señalar que los medios no son simplemente “transporte” de información, sino donde la audiencia crea los significados.

Por otra parte, Ziauddin Sardar, enumera las siguientes características de los estudios culturales en su libro Estudios Culturales para todos: “Los estudios Culturales examinan sus materias en términos de prácticas culturales y sus relaciones con el poder, tienen el objetivo de comprender la cultura en toda su complejidad y analizan el contexto político y social, que es el lugar donde se manifiesta la cultura, son tanto objeto de estudio como lugar de la crítica y la acción política, tratan de reconciliar la división del conocimiento para superar la fractura entre un conocimiento cultural "tácito" y otro "objetivo" (universal) y se comprometen con una evaluación de la sociedad moderna moral y con una línea de acción política radical.”

Otro autor, Mauro Wolf, señala que "el interés de los Estudios Culturales se centra sobre todo en analizar una forma específica de proceso social, correspondiente a la atribución de sentido a la realidad, al desarrollo de una cultura, de prácticas sociales compartidas, de un área común de significados. Para los Estudios Culturales, la cultura no es una práctica ni es simplemente la descripción de hábitos y costumbres de una sociedad. Sino que son las prácticas sociales y la interacción de estas, así lo

afirma Stuart Hall, uno de los principales exponentes de estos estudios. El objetivo de esta perspectiva es definir el estudio de la cultura de la sociedad contemporánea como un terreno de análisis conceptualmente importante, pertinente y teóricamente fundado.

En el concepto de cultura caben tanto los significados y los valores que surgen y se difunden entre las clases y los grupos sociales. Ante esto, es importante conocer a qué grupos sociales van dirigidos las producciones audiovisuales de ACISAM, y si todos pueden identificar los rasgos de identidad salvadoreña presentada en los cortometrajes y asociarlos con el concepto de cultura que poseen.

En la investigación se tomó como base la muestra de producciones audiovisuales, para determinar cómo los realizadores construyen la identidad salvadoreña, y la proyectan. Basándose en los Estudios Culturales, se identificó los recursos con los que la organización no gubernamental cuenta para la construcción y posterior presentación de la identidad salvadoreña en los videos; sean éstos recursos materiales, humanos o digitales.

4.2 SISTEMA DE CONCEPTOS

Con relación a la temática investida corresponde definir en primer instancia y de manera aislada el término de **Identidad**, la cual Erik Erickson la define como, “un sentimiento de mismidad y continuidad que experimenta un individuo en cuanto tal, es decir lo que es la percepción que tiene el individuo de sí mismo, un sentirse vivo y activo, ser uno mismo, la tensión activa y confiada y vigorizante de sostener lo que me es propio; es una afirmación que manifiesta una unidad de identidad personal y cultural”; Lo que lleva a entender que la identidad es la respuesta a la pregunta quién soy, a nivel individual; o quiénes somos, a nivel grupal, étnico, nacional o continental. Para Néstor García Canclini la identidad, es una “construcción que se relata, en la cual se establecen acontecimientos fundadores, casi siempre referidos a la apropiación de un territorio por un pueblo o a la independencia lograda enfrentando a los extraños”, en su planteamiento comparte la idea de que más que identidad existen identidades y pertenencias múltiples que dan lugar a culturas híbridas.

Julio César Grande, en su diccionario Moderno de la Cultura, Comunicación e Información, la define como “el modo de agrupación históricamente construida, delimitada o combinada subjetivamente como narrativa en conflictos, en la cual predominan ciertos elementos como el maniqueísmo, la fascinación por lo local propio y, a veces, la nostalgia por lo distante, como resultado de la expansión de los mercados, el desarrollo tecnológico y la interculturalidad, que a la vez permite cohesionar internamente a los grupos humanos y las naciones, de tal manera que

esa estructura profunda u ontológica es la brújula que orienta la práctica social a través de la historia y las formas de Comunicación adoptadas en un grupo como una forma e diferenciarse de los otros. Por lo tanto entenderemos que la identidad es la forma de definir a un individuo o grupo social, otorgándole un conjunto de rasgos que le otorgan propiedad en su forma de ser y comportarse; y que lo diferencian de los demás.

Por otra parte, la **Cultura**, como concepto aislado, es entendido como toda la acción que realiza el ser humano; esa totalidad compleja que incluye el conocimiento, creencias, el arte, la moral, el derecho, la costumbre y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridas por el hombre como miembro de una sociedad; según la UNESCO, la cultura se considera actualmente como un conjunto de rastros distintivos espirituales y materiales intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o grupo social. Además Néstor Canclini señala que la cultura es un proceso de producción, circulación y consumo de significaciones sociales: **Producción**, *toda creación del hombre*; **Circulación**, *difusión o presentación de la creación del hombre a través de los distintos medios*; **Consumo**, *la apropiación o uso de la creación producida por el ser humano*.

Para Edward B. Tylor (1871), la cultura es ese "todo complejo que incluye conocimiento, creencia, arte, moral, derecho, costumbre y cualesquiera otras capacidades y hábitos, adquiridos por el hombre como miembro de una sociedad. La definición de Tylor puede seguir sirviendo en la actualidad para expresar las

opiniones de los antropólogos. Primero, la cultura comprende esos rasgos humanos que son aprendidos y que por lo tanto se transmiten social y mentalmente, más que biológicamente. Segundo la cultura es en cierto sentido, un "todo complejo".

Entenderemos entonces que en la investigación ambos términos trabajan de manera ligada, por lo tanto, la UNESCO define la **Identidad Cultural** como la base de todos los pueblos, que brota de su pasado y se proyecta en su futuro, se afirma además que la identidad cultural no queda estática en el tiempo, sino que es a la vez histórica y prospectiva, por marchar siempre hacia su mejora y su renovación. Es decir que es la conciencia que tiene un grupo social de poseer elementos y características propias y que le hacen ser distintos de otros pueblos.

El diccionario Moderno de la Cultura, Comunicación e Información de Julio Grande, define a la Identidad Cultural como la condición en que una comunidad ha hecho la misma identificación en forma continuada, de los rasgos distintivos que le caracterizan, la identidad cultural engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias que una determinada colectividad acepta como suyos y no de otros, lo cual genera un fuerte sentimiento de pertenencia a esa colectividad y a los límites geográficos en el cual se desarrolla esa identidad. Sin embargo, hay que hacer notar que en la actualidad ya es difícil considerar a los miembros de cada sociedad como perteneciendo a una sola cultura, homogénea y teniendo por tanto una única identidad distintiva y coherente ya

que, como afirma Néstor García Canclini, la transnacionalización de la Economía y de los símbolos ha quitado verosimilitud al modo de legitimar las identidades.

La **Indumentaria**, es el conjunto de vestiduras o ropas que se tienen o se llevan puestas y que son propias de un determinado lugar; el **Lenguaje**: está para el experto en cuestiones lingüísticas Ferdinand de Saussure, compuesto por la lengua, es el idioma, un modelo general y constante para quienes integran una determinada colectividad lingüística y el habla, la materialización momentánea de ese recurso; una acción individual y voluntaria que se lleva a cabo mediante la fonación y la escritura; los **Giros Idiomáticos**, el término idiomático hace referencia a todo aquello que es característico de un idioma en particular: giros, frases, expresiones idiomáticas. Una **expresión idiomática** es una secuencia de palabras cuyo significado no resulta ser compositivo, es decir, la referencia de la expresión no procede de sus componentes sino más bien proviene de usos y costumbres propias del lugar geográfico en el cual se expresa.

Las **locaciones**: en términos amplios o generales, la palabra locación se utiliza para hacer referencia a un lugar, a un espacio geográfico en el cual puede estar ubicada una persona, un inmueble, un evento. Los rasgos característicos poblacionales del espacio **urbano** son su alta densidad, su menor extensión y la dotación de todo tipo de infraestructuras; además de la particularidad de las funciones propias urbanas, especialmente las económicas, concentrándose la actividad y el empleo en los sectores secundario y terciario, con menos participación del sector primario. Y el

espacio o área **rural** es el territorio no urbano de la superficie terrestre, o parte de una división territorial, que no está clasificada como área urbana o de expansión urbana: son las áreas no urbanizadas al menos en su mayor parte o destinadas a la limitación del crecimiento urbano, utilizadas para actividades agropecuarias, agroindustriales, extractivas, de silvicultura y de conservación ambiental; la **Gastronomía**: vinculada casi de manera exclusiva con la comida, es la conjunción de aspectos culinarios con aspectos culturales, que hacen a cada sociedad o comunidad. Es por esto que la Gastronomía no es simplemente un conjunto de técnicas o métodos de cocción sino también la relación que los individuos establecen con el medio que los rodea, del cual obtienen sus recursos alimenticios, el modo en que los utilizan y todos aquellos fenómenos sociales o culturales que tienen que ver con la consumición de las preparaciones culinarias;

El **Patrimonio Cultural**: son aquellos bienes que determinan son la expresión o el testimonio de la creación humana o de la evolución de la naturaleza, y que tienen especial relevancia con relación con la Arqueología, la Prehistoria. El patrimonio cultural refleja la creación acumulada de la humanidad por su paso por la tierra, representa el testimonio de lo que el hombre ha sido, de lo que es y de lo que puede ser, ahí radica su trascendencia; es una fuente importante de testimonio de su grandeza, al reconstruirlo en el pensamiento se percibe el edificio inmenso que construyó y que representa a sí mismo en toda la magnitud de su esencia;

La **Tradición**: son costumbres, ritos, usos sociales, ideas, valores, normas de conducta, históricamente formadas y que se transmiten de generación a generación; elementos del legado sociocultural que durante largo tiempo se mantienen en la sociedad o en distintos grupos sociales. Expresa un tipo específico de actividad acompañada de un vocabulario determinado, vestuario específico de un escenario participativo, de una fecha y se convierte en un elemento que aglutina los grupos humanos, un elemento de participación cultural, sensibilidad y sentimiento de pertenencia.

Creencias: las define La Real Academia Española (RAE) como el firme asentimiento y conformidad con algo. La creencia es la idea que se considera verdadera y a la que se da completo crédito como cierta. Puede considerarse que una creencia es un paradigma que se basa en la fe, ya que no existe demostración absoluta, fundamento racional o justificación empírica que lo compruebe. Por eso la creencia está asociada a la religión, la doctrina o el dogma.

Por otra parte, es vital definir el objeto de estudio, en este caso, qué es una **Producción Audiovisual**, un término polisémico, sinónimo de la elaboración de un producto **Audiovisual**, formato de difusión de contenidos que se vale de imágenes ópticas acompañadas por grabaciones acústicas. Es un adjetivo que hace referencia conjuntamente al oído y a la vista. Lo audiovisual, por lo tanto, emplea ambos sentidos a la vez, es esa interrelación que existe entre lo visual y auditivo para producir un nuevo lenguaje.

Desde la planificación hasta la puesta en escena las producciones audiovisuales comprenden las siguientes fases: **Preproducción:** elaboración de guiones técnicos entre otras gestiones previas a la grabación; **Producción:** nivel en el cual se pone en práctica las consideraciones tomadas en la preproducción para llevar a cabo el rodaje del material; **Postproducción:** etapa de finalización del producto audiovisual la cual comprende la edición, la musicalización, la sonorización y los efectos especiales.

Dentro de esta producción audiovisual juega un papel importante el **lenguaje audiovisual**, siendo un sistema de comunicación multisensorial (visual y auditivo) donde los contenidos icónicos prevalecen sobre los verbales, que promueve un procesamiento global de la información que proporciona al receptor una experiencia unificada. Es un lenguaje sintético que origina un encadenamiento de mosaico en el que sus elementos sólo tienen sentido si se consideran en conjunto, los cuales movilizan la sensibilidad antes que el intelecto. Suministra muchos estímulos afectivos que condicionan los mensajes cognitivos. "Opera de la imagen a la emoción y de la emoción a la idea".

Otro aspecto importante a definir es el **Tipo de Producción** investigada, dentro de esta tipología se encuentran: largometrajes, cortometrajes, medimetrajes, documentales, animación y video; en este caso los audiovisuales realizados por la organización no gubernamental ACISAM son **Cortometrajes**, ya que este clase de

videos suelen comprender una duración que va desde uno minuto hasta veintidós minutos como límites de duración.

Asimismo, se toma en cuenta la definición de **Director**: quien dirige la filmación de una película o una producción audiovisual, dando instrucciones a los actores, decidiendo la puesta de cámara, supervisando el decorado y el vestuario, y todas las demás funciones necesarias para llevar a buen término el rodaje; y en otra instancia se encuentra el **Productor**, quien se encarga, en una producción audiovisual, de encontrar los lugares exactos , de hacer los contactos, de buscar la financiación y, en general, de conseguir todas las herramientas y los medios necesarios para la realización de un determinado proyecto. Es una pieza fundamental, pues es él quien define el tiempo y los elementos técnicos y humanos requeridos para llevarlo a cabo. Ambos conceptos de suma importancia, pues son ellos quienes bajos ciertos criterios llevan la elaboración y dirección de toda la obra.

4.3 ANTECEDENTES DEL OBJETO DE ESTUDIO

En El Salvador, la identidad cultural ha sido por años objeto de observación, estudio y análisis por parte de diferentes instituciones e investigadores, nacionales y extranjeros. La identidad cultural, entendida como los rasgos culturales propios que caracterizan a una determinada comunidad o grupo de personas, es la base fundamental de esta y muchas investigaciones.

Las producciones audiovisuales también han sido inspiradas durante muchos años por la identidad cultural salvadoreña, desde inicios del siglo pasado los primeros esfuerzos por hacer cine tomaron como elemento los aspectos que mostraran a través de la pantalla la cultura y el estilo de vida salvadoreños.

Desde el primer largometraje producido en 1927, “Las Águilas Civilizadas”, se ha tratado de presentar la realidad salvadoreña en la pantalla. El género documental ha sido y sigue siendo el mayormente producido tanto por organizaciones, productores independientes o instituciones.

“La filmación de los III Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe”, “El buen café salvadoreño” y la “Presa Cinco de Noviembre” son algunos títulos de producciones destacadas en la primera mitad del siglo XX. Debido a los recursos tecnológicos de la época, estos audiovisuales se valieron de los escenarios naturales y muestran en alguna medida la cotidianidad y la imagen del país de esos años, esto las convierte en aportes históricos para las nuevas generaciones.

Como lo menciona José Antonio Martínez en su tesis Historia del Cine en El Salvador, “toda obra es el reflejo de la realidad de su época, de su condición social, se nutre de las ideas y sentimientos de su época, de su clase, en forma singular, peculiarmente suya”

Se puede deducir, a partir de lo anterior, que las producciones audiovisuales en el país han sido por años el espejo de una realidad determinada, y por ende de la cultura salvadoreña.

Según la tesis “Caracterización de la producción cinematográfica en El Salvador durante el período 2000-2010” se caracterizan tres etapas en el desarrollo del cine salvadoreño: la primera en los inicios de las producciones, desde 1920 a 1954; la segunda durante la década de 1960-1970 y el cine durante el conflicto armado desde 1980; y así como el cine de post guerra que inició al concluir el conflicto armado.

Es en este momento que la producción audiovisual nacional sufre una transformación, ya que empieza a crecer la creación de filmes de distinto género y con diverso enfoque. Ya no se expone la denuncia de los movimientos sociales como apoyo a la lucha armada, como lo fue en los años 80, ahora se presenta otra realidad, aunque muchas veces siempre exponiendo un problema social. El rescate de valores memoria histórica, son otros elementos que surgen en la post guerra; la promoción de la cultura y de las tradiciones, también se evidencia con mayor frecuencia.

A pesar de los adelantos tecnológicos, la mayoría de producciones exponen rasgos culturales y valores propios de El Salvador, con los cuales los receptores pueden identificarse y crear juicios de valor. Sin embargo no se encontró ningún estudio que determine que las producciones audiovisuales nacionales contribuyan a la construcción de la identidad cultural. Ni siquiera la ONG ACISAM, en la cual se centra esta investigación, posee algún estudio de lo anterior mencionado. Ante esto es importante conocer la historia de dicha ONG.

La Asociación de Capacitación e Investigación para la Salud Mental, ACISAM, nace en el contexto del conflicto armado (1980-1992), obteniendo su personería el 7 de febrero de 1986, con el objetivo de salvaguardar la salud mental de la población salvadoreña, principalmente las personas desplazadas por enfrentamientos armados, los familiares de las víctimas asesinadas y desaparecidas, como también los presos/as políticos/as.

Al finalizar el conflicto armado la organización reorienta su actividad en condiciones de paz, modifica sus estatutos quedando como fin primordial: “contribuir al mejoramiento de la salud integral y en particular de la salud mental de los grupos comunitarios urbanos y rurales de El Salvador”.

Por lo tanto, es en este contexto en el que en 1995, ACISAM implementa el área de trabajo dirigida a la comunicación participativa de los sectores más excluidos de la sociedad salvadoreña, desde un enfoque de educación popular que consiste en

promover el acceso a medios de comunicación participativos que permita la transformación social.

La comunicación participativa que desarrolla ACISAM se divide en dos áreas: Sonidos Locales, pequeñas radios locales de “circuito cerrado” con difusión a través de bocinas ubicadas en puntos estratégicos de la comunidad pertenecientes; y vídeo comunitario, talleres que se desarrollan capacitando a grupos de jóvenes de la comunidad en lo técnico y conceptual para que puedan producir materiales audiovisuales desde una mirada comunitaria.

Esta área de vídeo comunitario inicia en 2009, una escuela piloto mesoamericana en la que participan jóvenes de comunidades de diferentes países de Centroamérica, dando paso a que en el 2010 con el apoyo de diferentes organizaciones se articulara de forma completa.

El 22 de agosto de 2012 dio inicio la presentación de la muestra de video comunitario que comprendería su presentación durante el periodo del 22 al 25 de agosto, está realizada por la organización no gubernamental ACISAM, donde se presentaron las diferentes producciones audiovisuales de la Escuela de Video Mesoamericano en las salas de Multicinema Reforma y Soyapango; estos filmes estuvieron acompañados con una gama de conversatorios en relación a la identidad cultura y cine.

El día viernes 24 de agosto, se llevó a cabo un conversatorio en el Museo Nacional de Antropología David J. Guzmán, denominado: “Producción cinematográfica y la

construcción de identidades” con la participación de los ponentes Noé Valladares, Director de la Escuela de Video Mesoamericana de ACISAM; Beatriz Rosales, Docente del Departamento de Periodismo de la Universidad de El Salvador; André Gutfreund, director y productor de cine y Tv; Tatiana Huezo, coordinadora del Área Documental del Centro de Capacitación Cinematográfica, México y Thierry Deronne, director de cine.

Dicho conversatorio trató de explicar cómo el cine se ha convertido en un canal trasmisor de identidad y cultura, y cómo éste es parte del proceso de construcción y preservación de una identidad colectiva pero que el poco interés de inversión económica lo ha dejado fuera del presupuesto del Estado.

Este proyecto de producción audiovisual trata de mostrar a través de la interrelación de la imagen y el sonido, las diferentes identidades culturales que se vive en la región mesoamericana, dejando que el sector juvenil utilice el video como una comunicación participativa de las comunidades y un canal de construcción y reconstrucción de sus identidades a través de la elaboración de historias de su diario vivir o temáticas de su realidad.

Asimismo, sostienen que así como los ancestros dejaron plasmada su historia y mensajes en piedra, es el turno de plasmar y preservar todos aquellos mensajes culturales, esta vez en un escenario diferente: la imagen y el sonido.

Por lo que a partir de ello, nuestra investigación buscó demostrar cómo se va construyendo esa identidad cultural sus características y criterios; puesto que es muy poca la información relacionada al cine, los medios audiovisuales y su rol en la construcción de identidades y cultura frente al auge que han tomado las producciones audiovisuales como herramienta de difusión de temáticas de la realidad salvadoreña.

V. METODOLOGIA

5.1 DESCRIPCIÓN Y DEFINICIÓN DE LAS TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

La temática investigada: “La construcción de la identidad cultural salvadoreña a través de la producción audiovisual realizada por la organización no gubernamental ACISAM durante el periodo 2010 - 2012”, es un estudio basado en el método cualitativo, por lo cual, las técnicas utilizadas para recolectar la información esencial que dieron respuesta a las incógnitas y objetivos planteados en nuestro objeto de estudio son: el análisis de contenido y el fichaje.

Análisis de Contenido

De acuerdo con la definición clásica de Berelson (1952), el análisis de contenido es una técnica para estudiar y analizar la Comunicación de una manera objetiva, sistemática y cuantitativa. Krippendorff (1982) extiende la definición del análisis de contenido a una técnica de investigación para hacer inferencias válidas y confiables de datos con respecto a su contexto. El análisis de contenido puede ser aplicado virtualmente a cualquier forma de comunicación (programas televisivos o radiofónicos, artículos en prensa, libros, poemas, conversaciones, pinturas, discursos, cartas, melodías, reglamentos, etcétera).

Berelson (1952) señala varios usos del análisis de contenido cualitativo, entre los que destaca (los cuales fueron esenciales para la temática investigada): describir tendencias en el contenido de la Comunicación, medir la claridad de mensajes,

descubrir estilos de Comunicación, identificar intenciones, apelaciones y características de comunicadores y reflejar actitudes, valores y creencias de personas grupos o comunidades.

Este tipo de técnica brindan nuevas perspectivas acerca del fenómeno, pues se busca no sólo cuestionar, sino convertirse en espectador del dicho material audiovisual para poder observar directamente el fenómeno que se ha convertido en un proceso comunicativo, el cual genera la producción de nuevos significados difusión de diferentes identidades culturales dentro y fuera de las fronteras salvadoreñas.

El Fichaje

El fichaje se tomó como una técnica auxiliar; es un modo de recolectar y almacenar información, sobre una serie de datos de extensión variable, pero todos referidos a un mismo tema, lo cual le confiere unidad y valor propio; consiste en registrar los datos que se van obteniendo en el instrumento llamado: *fichas técnicas*, documentaron los datos más relevantes sobre un tema específico y que varían dependiendo los datos que se estén registrando, pueden ser de cualquier tema como: libros, animales, películas, plantas, profesiones, obras de teatro, museos, muebles, artículos de cocina, máquinas, países, productos, etc.

Según Frida Ortiz y María del Pilar García, en su libro “Metodología de la investigación, el proceso y sus técnicas”, existen diferentes tipos de Fichas Técnicas,

de las cuales se seleccionó para la investigación la *Ficha Videográfica*, ya que ésta consiste en el registro correspondiente de programas televisivos o cualquier tipo de audiovisual (audio y video); estas nos permitieron detallar los diferentes materiales fílmicos bajo diferentes criterios que acopien los principales datos generales de las producciones investigadas.

Asimismo, estas técnicas permiten analizar el objeto de estudio a profundidad, de una manera coherente y efectiva; tanto el análisis de contenido que nos permitió analizar cada uno de los elementos que componen el mensaje audiovisual, así como el fichaje que nos permitió obtener un panorama general de las producciones audiovisuales participantes.

5.2 DEFINICIÓN DE LA MUESTRA O CORPUS DE ANÁLISIS

Para poder dar respuesta a la investigación “**La construcción de la identidad cultural salvadoreña a través de la producción audiovisual realizada por la organización no gubernamental ACISAM durante el periodo de 2012**”, fue necesario analizar las producciones audiovisuales realizadas por la Escuela de Video Mesoamericano, ACISAM; las cuales fueron presentadas del 22 al 25 de agosto de 2012 en la Muestra de Video Comunitario que se realizó en las salas de los cines: Multicinema Reforma y Multicinema Plaza Mundo.

En la actividad se proyectaron 18 filmes de México, Guatemala, El Salvador y Nicaragua, de los cuales se tomaron solamente las producciones realizadas por directores salvadoreños y filmados en El Salvador, las cuales se detallan de la siguiente manera:

▪ Título: **LA PETACA**

Género: **Ficción**

Dirección: **Gustavo Molina**

Duración: **15 min. Aprox.**

▪ Título: **PENSAR A FUTURO**

Género: **Ficción**

Dirección: **Gerardo Corea y Jaime Umaña**

Duración: **12 min. Aprox.**

▪ Título: **EL GUAQUITO**
Género: **Documental**
Dirección: **Cristóbal de Jesús Hernández**
Duración: **24 min. Aprox.**

▪ Título: **REALIDADES DESCONOCIDAS**
Género: **Documental**
Dirección: **Abigail Rivas**
Duración: **14 min. Aprox.**

▪ Título: **LA COMUNIDAD UN APRENDIZAJE INFINITO**
Género: **Documental Ficción**
Dirección: **José Saúl Callejas**
Duración: **26 min. Aprox.**

▪ Título: **LA GUARDABARRANCOS**
Género: **Documental**
Dirección: **Milagro de los Ángeles Saravia**
Duración: **17 min. Aprox.**

▪ Título: **EL SONIDO DE LA COMUNICACIÓN**
Género: **Documental**
Dirección: **Sergio Sabrían y Noé Valladares**
Duración: **13 min. Aprox.**

▪ Título: **COMO EL AVE FÉNIX**
Género: **Ficción**
Dirección: **Cristóbal Hernández**
Duración: **5 min. Aprox.**

▪ Título: ***UNA PIEDAR EN EL CAMINO***

Género: ***Ficción***

Dirección: ***Melvin López***

Duración: ***8 min.***

VI. ANÁLISIS DE RESULTADOS

En El Salvador existen varias ONG y entidades gubernamentales que le apuestan a los talleres de producción cinematográfica con jóvenes, como también el surgimiento de casas productoras y directores independientes que se dedican a la creación fílmica salvadoreña. Por lo tanto surge el interés de conocer si esta producción audiovisual contribuye a la construcción de la identidad cultural de las y los salvadoreños. Temática que fue delimitada y aplicada a una determinada organización: ACISAM en el año 2012, para identificar si estos nos proporcionan rasgos distintivos o característicos de la población de El Salvador.

Ahora bien, para determinar si la producción audiovisual realizada por la organización no gubernamental ACISAM y que fue presentada en el evento Video Comunitario en el 2012, contribuye o no a la construcción de la identidad cultural salvadoreña, fue necesario seleccionar las técnicas adecuadas que nos llevaron a dar respuestas a la interrogante central de la investigación, ¿Se construye la identidad cultural salvadoreña a través de las producciones audiovisuales de ACISAM?

Una de estas técnicas investigativas es, el Análisis de Contenido, ya que según Berelson *“es útil para estudiar y analizar la comunicación de una manera objetiva, sistemática y cuantitativa”*, y que nos permite realizar inferencias válidas y confiables de datos con respecto a su contexto, el cual puede ser aplicado virtualmente a

cualquier forma de comunicación (programas televisivos o radiofónicos, artículos en prensa, libros, poemas, conversaciones, pinturas, discursos, cartas, melodías, reglamentos, etcétera) según Krippendorff (1982).

Asimismo agregamos una técnica auxiliar que radica en el Fichaje, el cual nos permitió almacenar y recolectar de manera puntal datos generales de las producciones audiovisuales, bajo el instrumento denominado ficha videográfica, en la cual se establecieron los siguientes parámetros o categorías que nos permitían tener una información o datos puntuales de los videos: título de la producción, director, género, país, idioma, duración, año, sinopsis y casa productora.

De igual manera para la técnica de análisis de contenido se elaboró un cuadro de análisis, donde se establecieron nueve categorías de análisis, y trece subcategorías; estas engloban características esenciales, que determinan si los componentes del lenguaje audiovisual de las producciones caracterizan la identidad cultural de El Salvador.

Estas categorías y sub categorías son: **indumentaria**, referida a la vestimenta utilizada por los personajes; **lengua**, definida por Ferdinand de Saussure como un producto social, un amplio repertorio de signos que una sociedad va elaborando a través del tiempo y que le pertenece; esta posee la subcategoría **acento**, el cual es la entonación particular de un hablante, que lo caracteriza de una determinada región geográfica; así mismo la subcategoría **jerga**, la cual se refiere a un lenguaje

particular y familiar utilizado por un determinado grupo social o población; los **giros idiomáticos**, expresiones o frases características de un idioma en particular.

La tercera categoría corresponde a **locaciones**, entendida como el espacio geográfico donde se lleva a cabo la acción, estas locaciones están divididas en área **rural**, referida a la vida desarrollada en el campo y área **urbana**, la vida desarrolla en la ciudad.

Gastronomía es otra categoría, la cual hace referencia a alimentos culinarios con aspectos culturales que hacen a cada sociedad o comunidad característica, de esta se desprenden las subcategorías **bebida**, que es cualquier líquido adecuado para la ingesta humana; y la **comida**, entendida como cualquier alimento sólido.

La siguiente categoría es la de **patrimonio cultural** que son los bienes históricos de una sociedad: **tradición**, esta categoría se refiere a las costumbres históricamente formadas que se transmiten de generación en generación; esta se divide en **tradición religiosa**, que se definen como prácticas rituales que se enmarcan en la pertenencia a una religión; y **tradición popular** son las manifestaciones materiales, artísticas y espirituales, transmitidas y creadas por una población.

La siguiente categoría, **creencia**, que es una idea considerada completamente cierta, esta posee las subcategorías **creencia religiosa** enfocada en la libertad de culto, y los **mitos** que son según la RAE, narraciones de personajes ficticios situadas fuera del tiempo histórico.

También seleccionamos la categoría **utilería**, que se refiere a los objetos utilizados en las escenografías de las producciones audiovisuales. La última categoría es **banda sonora**, la cual se define como la totalidad de sonidos en un audiovisual, abarca diálogos, música, sonido ambiente e incluso el silencio, se divide en **musicalización**, que son las piezas musicales utilizadas en una producción; **sonido de ambiente** hace referencia al sonido natural que acompaña una escena del cortometraje.

Los cuadros de análisis se aplicaron a la muestra seleccionada, la cual se tomó de las producciones audiovisuales que surgieron de la Escuela de Video Mesoamericano y que se proyectaron en la Muestra de Video Comunitario, durante el período del 22 de agosto al 25 de agosto de 2012, en las salas de cine Multicinas Reforma y Plaza Mundo; y estas fueran realizadas por directores salvadoreños y rodadas en el país.

La muestra entonces es de nueve producciones audiovisuales tituladas de la siguiente manera: **“La Petaca”**, **“Pensar a Futuro”**, **“El Guaquito”**, **“Realidades Desconocidas”**, **“La Comunidad, Un Aprendizaje Infinito”**, **“La Guarda barrancos”**, **“El Sonido de la Comunicación”**, **“Como El Ave Fénix y una Piedra en el Camino”**

Dicho instrumento de análisis permitió describir y enumerar de forma detallada, los elementos contenidos en el lenguaje audiovisual de cada una de las producciones

seleccionadas, y determinar si estos fuesen característicos de la identidad salvadoreña o que nos remitieran a ciertos aspectos culturales. Los resultados obtenidos por cada categoría aplicados a las 9 producciones resultantes de la muestra son los siguientes:

“La comunidad un aprendizaje infinito”, bajo la dirección de José Saúl Callejas quien a través de su filme relata las diferentes visiones de organización comunitaria de los adultos y jóvenes quienes aprendieron a organizarse en diferentes contextos que no les permite ver más allá de su propia experiencia organizativa, causando así un conflicto generacional. Al analizar el tipo de vestimenta de los actores de este audiovisual, se obtuvieron los siguientes resultados: en el caso de las mujeres durante toda la producción son utilizados vestimentas como delantales, vestidos, pantalones jeans, uniformes escolares y escapularios; mientras que en los hombres, se percibe el uso de ropa de trabajo de campo, en los agricultores; camisa manga larga, shorts, camisetas, gorras, sombreros y uniformes de equipo de futbol.

En la categoría **lengua**, esta se dividió en tres subcategorías, en la primera de ellas que es el **acento**, se encontró que durante toda la producción se logra percibir un acento regional campesino, debido que este cortometraje fue producido en la zona rural. Así mismo, más de dos veces se percibió la utilización de la letra “J” en lugar de la letra “F”, esto en algunas palabras.

En la subcategoría **jerga**, se constató en más de una vez el uso de palabras como “bicho” para referirse a un joven o niño; “chapiar” refiriéndose a la poda de plantas o cultivo; “chamba” haciendo referencia al trabajo; “agora” expresión para referirse al propio día; y “utual” que significa “en este momento”. **Los giros idiomáticos**, la tercera sub categoría, arrojó el uso de frases una vez, como las siguientes “va, orale”; “tan chivas”; y “asuman las riendas”.

Categoría **locaciones**, Esta categoría fue dividida en **rural** y **urbana**. En la primera sub categoría, se encontró que la mayor parte de este video, muestra las locaciones rurales, más de dos veces aparecen las calles empedradas, cancha de futbol y calles de tierras. Mientras que diferentes partes de la Comunidad El Papaturo y Milingo, de Suchitoto, Cuscatlán, aparecen más de cinco veces. Y el interior de una radio comunitaria y una cancha de baloncesto sólo aparecen una vez.

En la categoría **gastronomía**, dividida en **bebidas** y **comidas**, se encontró representada en la primera, la bebida del café en una ocasión, mientras que el maíz y las tortillas aparecen más de dos veces, y una vez, respectivamente. En la categoría **tradición**, una vez aparece la subcategoría **religiosa**, identificada en la participación de los actores en la religión católica.

Mientras que las tradiciones **populares** se encontraron una gran cantidad. Una vez aparecieron tradiciones como reunirse en la comunidad, “tortear” para el consumo de tortillas en el hogar, desayunar con tortillas recién cocinadas, arrear el ganado, rajear

leña, vender pan francés en canasto, limpiar la siembra por la mañana y la tarde, niños elevando piscuchas, partidos de futbol en la comunidad, venta de frutas por parte de los vecinos de la comunidad, establecerle sobrenombre a las personas y transportarse en caballo.

La última categoría identificada, **utilería**, arrojó que más de dos veces se observó, leña, cámaras de video, trípode, una hamaca, cumas, cántaros, cebaderas, computadoras, celulares, audífonos, transporte colectivo rural, piscuchas y asientos de llanta alrededor de la cancha de futbol, en lo cual la lectura de las imágenes nos denota la lucha entre lo tradicional y lo moderno.

“Como el Ave Fénix”, una historia que narra la vida de un joven, inmerso en la venta de drogas, el dinero fácil y el robo. Y la negativa de buscar una forma honrada de ganarse la vida, a pesar de los consejos de los amigos, y el saber que la muerte puede llegar en cualquier momento, no solo a él sino que también a sus seres queridos.

Los cuadros de datos permitieron identificar los siguientes resultados: en la categoría **indumentaria**, se encontró que los hombres hacían uso de gorras en posición contraria, chamarra roja de marca “Ferrari”, pantalones jeans, ropa holgada, shorts, zapatos tenis, camisetas, lentes oscuros y camisas que se identifican con tribus urbanas, todo esto visibles en los actores durante toda la producción; mientras que

en las mujeres la vestimenta presentada en toda la producción son blusas, pantalones ajustados y sandalias.

En la categoría **lengua**, en la subcategoría **acento**, se percibió en toda la producción el acento regional urbano, mientras que las palabras encontradas de la subcategoría **jerga**, son “hey”, “va”, en dos ocasiones, “buenísimo”, “bicho”, “tranquilo”, en una ocasión, y “vapues” dos veces. Mientras que en la subcategoría **giro idiomático** las frases encontradas fueron “¿Hey qué pasó pues compadre?”; en una ocasión, “Primero Dios” y “Qué ondas” en más de dos ocasiones.

En la categoría **locaciones**, predomina la subcategoría **rural**, ya que se presentaron en más de dos veces en la producción, calles empedradas, la plaza central de Ataco, Ahuachapán, casas de adobe y tejas; mientras que en una ocasión se identificaron casas de lámina, el altar de la iglesia católica y una cancha de baloncesto.

La categoría **gastronomía** dividida en dos subcategorías, **bebidas y comidas**, en la primera, sólo aparece una vez la bebida de café, mientras que la segunda, no hubo elementos donde identificarla.

En la categoría **patrimonio cultural**, se observó el parque central de Ataco, Ahuachapán y la Iglesia colonial Inmaculada Concepción de Ataco, Ahuachapán, en más de dos veces. Mientras que en la categoría **tradición** se encontró en la subcategoría **religiosa**, la presentación de una misa matutina, en una ocasión, mientras que en la categoría de tradiciones **populares** se percibió durante toda la

producción que los personajes se tratan de “vos”; mientras que una vez aparecen niños jugando pelota en el parque.

En la categoría **creencia**, se encontró en la subcategoría **religión**, la religión Católica una vez, mientras que no se encontró ningún elemento correspondiente a la subcategoría **mitos**. En la categoría **utilería**, se encontraron más de dos veces en los elementos: celulares, pelota de futbol, carro estilo “Jeep” antiguo; y decoraciones en una cafetería hechos de bambú; y una vez aparece en la producción un mural pintoresco que representa a una mujer campesina. Mientras que en la categoría **banda sonora**, en la subcategoría **musicalización**, se identificó el fondo musical género “Rap” en más de dos ocasiones; y en la categoría **sonido de ambiente**, en toda la producción aparecen diferentes ruidos del ambiente de la ciudad, y más de dos ocasiones el sonido de un auto en movimiento.

El audiovisual **“La Petaca”**, dirigida por Gustavo Molina, quien hace una adaptación del cuento del escritor salvadoreño, Salvador Salazar Arrué, “Salarrue”, cuenta la historia de una joven que lleva en su espalda una gran joroba, y sueña con ser como todos los demás. Y quien por ignorancia de sus padres es llevada donde un “sobador”, quien abusa sexualmente de ella, dejándola embarazada y llevándola hacia la muerte.

Los datos encontrados con base a las categorías y subcategorías son los siguientes: en la categoría **indumentaria**, en las mujeres se identificó en toda la producción el

uso de vestidos, sandalias, sombreros de palma y delantales. Mientras que en los actores se identificó el uso de camisas manga larga, pantalones de vestir y botas de hule.

En la categoría **lengua**, se identificó en la subcategoría **acento**, en toda la producción el acento regional campesino. En la subcategoría **jerga** se identificó una vez el uso de palabras como “huevona”, para referirse a una persona holgazana; “lencho” hipocorístico para referirse al nombre Lorenzo; “sobador” refiriéndose a una persona especializada en tratar lesiones musculares de manera empírica a través de masajes; “cinchazo” expresando el golpe recibido con el cincho; “niña chon” hipocorístico del nombre Encarnación; “dendioy” haciendo referencia a un momento anterior; “toño” como hipocorístico de Antonio; y chambreando como sinónimo de platicar; en más de dos veces se identifica la palabra “peche” para referirse a una persona delgada y “cipota” para referirse a una niña.

En la subcategoría **giros idiomáticos**, se identificaron en una ocasión las frases: “me dan ganas de volarte”, “Dios mío”, “pareces hija del cerro”, “pero lo perro e que dicen que ya tuvo que ver con...”, “no se quiere componer”, “hay que hacerle todavía unas diligencias”.

La categoría **locaciones** se dividió en **rural**, donde predominan elementos como las casas de adobe, lámina y techos de teja, cocinas de adobe, que aparecen en más de dos ocasiones en los cortometrajes; pisos de tierra y diferentes paisajes naturales,

cerros y montañas, aparecen más de cinco veces en los audiovisuales. Debido a la naturaleza de la producción no hay elementos que identifiquen a la subcategoría **Urbano**.

En la categoría **gastronomía** se identificaron en la subcategoría **comidas**, frutas como el guineo y la naranja, y granos básicos como el maíz, todos aparecen una vez en el audiovisual. Al contrario de la subcategoría **comidas**, donde no se identificaron elementos.

Tampoco se encontraron elementos que identificaran la categoría **patrimonio cultural**. En la categoría **tradicción** se identificaron en la subcategoría **religioso**, en más de dos ocasiones altares religiosos en los hogares, encender velas a los santos y portar camándulas en el cuello; una vez se identificó el rezo del rosario. En la subcategoría **popular** se identificaron los elementos: personas lavando en sobre piedras en los ríos, niños bañándose en el río, cocinar con leña y coser a mano, todos presentados una vez en el cortometraje.

En la categoría **creencia**, en la subcategoría **religión**, predomina la católica, identificada una vez. Mientras que en la subcategoría **mitos**, se identificó la acción de visitar a los sobadores para “aliviar males”, y la utilización de hierbas para limpieza corporal.

En la categoría **utilería**, se encontró la presencia de elementos como: leña, corvo, utensilios de plástico y aluminio, silo (recipiente para guardar semillas) petate, sillas

de mimbre, imagen de la virgen y cama de pitas, se identificaron más de dos veces. Mientras que un tecomate, escobilla, corvo, ollas con tile, comal y cocina de leña, se identificaron una vez en el video,

Banda sonora, dividida en **musicalización**, donde se identificó más de dos veces la música instrumental folklórica. Y en la subcategoría **sonido ambiente**, se identificó el sonido de pájaros, cacareo de gallinas y el correr al agua en el río en una vez.

Otro audiovisual seleccionado es *“Pensar a Futuro”*, una ficción dirigida por Gerardo Corea y Jaime Umaña donde se relata historia de dos adolescentes que se encuentran solos en la casa, dando inicio a una serie de besos, acción que los lleva a pensar al mismo tiempo, su vida en un futuro.

El cual presentó en la primera categoría denominada **indumentaria** la utilización de: uniformes de escuelas públicas, faldas jeans cortas, blusas ajustadas y sandalias para el caso de las mujeres, mientras que para los hombres, el uso de jeans flojos, camisetas flojas, tenis de marca internacionales y gorra, presentes en toda la producción.

Para la categoría **lengua**; presentó un **acento** regional urbano en toda la producción; en la subcategoría **jerga** encontramos las palabras: “bichos”, “bichas” y “cheros” en más de dos ocasiones en todo el video, mientras que en los **giros idiomáticos**, se localizó los siguientes: “nombre majé”, “este bicho es recio”, “que rico eso”, “que rico culo”, “mamosota estás buena”, “este está pal tigre”, “que ondas majé”, “hey que

paso maje”, “te quería pedir un paro”, “mira, la Marcela no presta gana”, “te tira los calzones”, “este está a mano vuelta”; con una aparición de una a más de 2 veces.

Las **locaciones** utilizadas en el cortometraje son, calles y diferentes lugares de la colonia Distrito Italia, Tonacatepeque; interior de escuela pública, casa de cemento, duralita y ladrillo, interior de oficinas, cancha de futbol de tierra, pertenecientes a la subcategoría **urbano** con una frecuencia de dos a cinco veces, mientras que la subcategoría **rural** se encuentra ausente. Al igual la categoría de **gastronomía**, se percibió en bebida en una ocasión el refresco de cebada y en comidas la tortilla y la minuta en solamente una vez.

Por otra parte la categoría **patrimonio cultural** presentó: el Teatro Nacional, Plaza Morazán, Palacio Nacional, Plaza Gerardo Barrios y la Catedral Metropolitana, todas de San Salvador y con una aparición en el video, de la misma manera la categoría **tradición**, en el área religiosa se encontró ausente, mientras que las **populares** fueron: vendedores ambulantes y los tradicionales juegos de partidos de futbol por las tardes vistas no más de dos veces.

Por otra parte la categoría **creencias** se mostró ausente, no así la categoría **utilería** en la que se observó el uso de cama, colchas chapinas, peluches, condones de las Unidades de Salud, planchador de metal y espejo lujoso, con una frecuencia no mayor de cinco; y finalmente la categoría **banda sonora**, que careció de **sonido de**

ambiente, pero con un fondo musical del genero rap llamado “exponentes urbanos” correspondiente a la subcategoría **musicalización**.

“**El Guaquito**”, por Cristóbal de Jesús Hernández, documental que narra la trabajo del biólogo y etnobotánico salvadoreño radicado en los Estados Unidos, Carlos Ramírez, quien mostró científicamente las propiedades medicinales de la Arishtolochina Salvadorensis o Guaco de Tierra; asimismo trata de demostrar el desconocimiento de la población de Apopa ante este oriundo de la ciudad, así también el poco interés de las autoridades de la ciudad en brindarle un reconocimiento a tal personaje que ha dejado una huella en la historia.

En la categoría correspondiente a **indumentaria** localizamos en la mujer el uso de camisas juveniles y señoriales y jeans ajustados para el caso de los hombres, pantalones jeans, uniformes de escuelas públicas e institutos públicos, camisetas, camisas formales manga larga y uso de saco, en toda la producción; en la categoría **lengua**, el **acento** era regional urbano, entre la **jerga** encontramos: “vergo” y “mañosos” escuchados una vez; y sin ausencia de **giros idiomáticos**.

El video fue grabado en **locaciones rurales**, en su mayoría, el Bosque El Imposible y en zonas **urbanas**, como, diferentes lugares de la ciudad de Apopa, el interior del transporte colectivo, el parque municipal de apopa y la plaza de la Salud en San Salvador con una frecuencia que va desde cinco a diez veces; mientras que la categoría gastronomía se mostró ausente.

Otra de las categorías, **patrimonio cultural**, se visualizó el Palacio Municipal, el parque Municipal y la Parroquia Santa Catarina, todos pertenecientes al municipio de Apopa y con una frecuencia de más de cinco veces; asimismo en la **tradicción**, la subcategoría **religión** se presentó ausente y en las **populares** el tradicional minuterero por las tardes en los parques. Al igual en **creencias**, encontramos el catolicismo en el aspecto de **religión** y los **mitos** se manifestaron ausentes así también la categoría **utilería**.

La **banda sonora**, en la cual la **musicalización** es un género trova titulado “el primero en morir” de Cutumay Camones, y en el **sonido de ambiente** el clac son de microbuses, el cantar de los pájaros, las campanas del minuterero y diferentes ruidos de la ciudad en pleno movimiento del día.

El séptimo cortometraje analizado es, **“Realidades Desconocidas”**, audiovisual dirigido por Abigail Rivas, donde plasma la historia de una joven que resulta embarazada tras una violación y la lucha constante de no saber qué decisión toma ante dicha situación.

Este audiovisual presentó en la categoría **indumentaria**, una serie de vestimenta moderna, para el caso de las mujeres estaban las blusas ajustada, jeans, sandalias y bisutería en plata; para los hombres, los pantalones ajustados camisetas y zapatos deportivos de marca durante toda la producción.

En el aspecto de **lengua**, el **acento** era regional urbano, no existía **jerga** y los **giros Idiomáticos** se limitaron a una frase: “como le va poner” escuchada una sola vez; las locaciones fueron solamente en el área **rural**, en ríos, plantación de maíz, calles empedradas, senderos rurales, Clínica de Salud comunitaria, mirador y parque municipal del municipio de Suchitoto, con una frecuencia de más de dos veces.

La categoría **gastronomía** y **creencias** no se encontraron, mientras que el **patrimonio cultural** fue el lago Suchitlán y el parque municipal de Suchitoto vistos una vez en el video; la **utilería**, carteras, implementos de consultorio, escritorio, básculas, estetoscopios y sillas plásticas con una frecuencia de una vez; y la **banda sonora** presentó en la subcategoría **musicalización** una pista acústica de la canción “cuando agosto era 21” y también una pista de música suspenso; al igual en el **sonido de ambiente** captamos el correr del agua en el río y el cantar de los pájaros.

“La guardabarrancos”, una producción que nos refleja la vida de una madre soltera sin empleo y la decisión de emigrar hacia los Estados Unidos para acabar con su pobreza y darle un futuro mejor a sus hijo e hija, el cual también mezcla la participación de una comunidad productora y difusora de su propia historia a través del lento comunitario. Documental bajo la dirección de Milagro de los Ángeles Saravia.

Este mostró en la **indumentaria** una serie de vestidos, blusas, faldas, delantal y sandalias en la mujer, durante la producción, en la categoría **lengua**, se identificó el

acento regional campesino en toda la producción, en la **jerga** las siguientes palabras: “aliñadas”, “pisto”, “bichos”, “nana” en más de dos ocasiones; y en **giros idiomáticos**: “que ondas”, “irme para la USA”, “le manda pisto”, “primero Dios”, “hay nos vemos al otro lado” de una a dos ocasiones.

La categoría **locaciones** de la cual se dividió en **rural**, se encuentran diferentes lugares de la comunidad San Francisco Lempa y San Luis del Carmen en Chalatenango, senderos de caminos de tierra, calles empedradas, casa de adobe y tejas, cancha de basquetbol e Iglesia Colonial San Francisco Lempa; en el área **urbana**, están la terminal de buses y diferentes partes del centro de la ciudad de Chalatenango.

En la categoría **gastronomía**, en su división de bebidas, no se presentó ninguna mientras que en **comidas** se pudo observar el típico desayuno de frijoles huevo y tortillas y en la categoría **patrimonio cultural** se limitó a la iglesia colonial San Francisco de Asís en San Francisco Lempa, Chalatenango ambos vistos en una ocasión.

En las **tradiciones religiosas**, se localizó el rezo del rosario en momentos de angustias de las personas y en las **tradiciones populares**, podemos ver el transporte a través del ferri, trenzas en el cabello de la mujer y la pega de carteles para anunciar eventos de la comunidad, por lo tanto la categoría **creencia** dividida en religiosa resulto ser el catolicismo mientras que los **mitos** se mostraron ausente.

La **utilería** presentó el uso de sillas y mesa de madera, rajadas de leña, tazas y platos plásticos, hamaca, huacales, comales de barro y camándulas; y en la última categoría de **banda sonora**, en la **musicalización** se utilizó género pop titulado “I’m yours”, una pista musical género electrónica, y una pista instrumental de piano; y en el **sonido de ambiente**, el cacareo de las gallinas.

“Una piedra en el camino” una ficción de Melvin López, producción que cuenta como una joven se ve influenciada por la telenovelas y quien aprovechando que se encuentra sola en la casa decide invitar a su novio para tener relaciones sexuales resultando así embarazada.

Para **indumentaria** los datos que arroja el análisis es el uso de blusas, faldas y sandalias para la mujer y el hombre utiliza camisetas, pantalones jeans y tenis de marca internacionales en toda la producción audiovisual; para la categoría **lengua**, se logra identificar un **acento** regional campesino, no existe **jerga** y los **giros idiomáticos** presentes son: “nombre, contame” y “te has metido con tu novio” una vez durante el corto.

Las locaciones se realizaron en el área **rural** entre las cuales están, casa de adobe, molinos, calles empedradas y casas de ladrillos y cemento con una frecuencia de más de dos veces, y sin utilización de lugares **urbanos**, al igual la **gastronomía**, el **patrimonio cultural** y **creencia** resultaron ausentes.

Mientras que la categoría **tradicción** resultó en el aspecto **religioso** ausente y en el **popular** las reuniones en la sala del hogar para disfrutar de la programación televisiva; al igual los datos encontrados en **utilería**, con una frecuencia de una a más de dos veces son, molinos, hamacas, mantel de plástico con variedad de flores para la mesa, sillas de plástico, tecomate, cántaro, celular y máquina de coser de pedal. La otra categoría de **banda sonora**, escuchamos que la musicalización consta de música instrumental, genero rock, fondo musical de suspenso y fondo instrumental solo de guitarra; y presentándose ausente el **sonido de ambiente**.

Y finalmente el noveno audiovisual comprendido en el análisis, **“El Sonido de la Comunicación”**, que nos da a conocer el trabajo que desarrollan jóvenes de la comunidad Lomas de San Antonio, Ahuachapán, a través de la comunicación comunitaria que implementa ACISAM, lo cual contribuye al desarrollo local.

Los datos contemplados en la categoría **indumentaria**, se encuentran, el uso de camisetas, pantalón jeans, gorras y uniformes de equipos de futbol para el hombre, mientras que en la mujer se puede ver la utilización de blusas, faldas, y jeans ajustados; asimismo la **lengua**, se distinguió el uso del **acento** regional campesino muy pronunciado en los personajes, en la subcategoría de **jerga** solamente se encontró una vez la palabra “chela”, hipocorístico utilizado para las personas llamadas Graciela, y por otra parte la completa ausencia de **giros idiomáticos**.

Los tipos de **locaciones** utilizadas en las imágenes son únicamente del área **rural**, como lo son: el sembradío de frijoles, interior de oficina, casas de adobe y tejas, diferentes partes de la comunidad Lomas de San Antonio, interior de las instalaciones de radio comunitaria, calles empedradas, ranchos a base de palmeras y paisajes montañosos; mientras que se encontraron ausentes las categorías: **gastronomía, patrimonio cultural y creencias**.

Para el caso de **tradición**, no se encuentran **religiosas**, pero si **populares** como, los niños elevando piscuchas, los niños corriendo por las calles descalzos, la bandera de El Salvador en la oficina de Directores de centro escolares y utilizar piedras como superficie para lavar las vestimentas. Otra categoría encontrada durante el video es Utilería la cual se enumeran los siguientes objetos: micrófonos, audífonos, megáfonos, computadora, grabadora, piscuchas y la bandera de El Salvador.

Y la categoría **banda sonora**, la cual se divide en **musicalización**, esta complementada con música folklórica, diferentes géneros musicales, entre ellos norteño titulada “De Rodillas te Pido”, cumbia “Mar de Emociones y música folklórica titulada “el Carbonero”; de esta manera no se logró encontrar ningún correspondiente a la subcategoría **sonido de ambiente**.

Luego de observar los resultados individuales que arrojó la aplicación de cada categoría a cada una de las nueve muestras, mediante los cuadros de vaciado de datos, se hará un análisis inductivo, basándonos en los resultados particulares para

proporcionar resultados generales. En el total de los datos, observamos que para la categoría de **indumentaria**, los resultados generales muestran que en seis de nueve audiovisuales se percibe la utilización de vestimenta acorde a la época actual, ya sea en el área rural o urbana, pues el vestir en las zonas rurales es humilde sin ostentosos atuendos; mientras que el área urbana es un poco más exigente por la modernidad y el consumismo que se vive en la ciudad, lo cual muestra una clara manifestación de la adopción de culturas ajenas a la nuestra.

En esta categoría también se pudo observar en el cortometraje: “El Ave Fénix”, la utilización de ropa floja y tenis de marca por los protagonistas, no es característico del país sino mas bien demuestra como en la actualidad los jóvenes adoptan diferentes normas para pertenecer a ciertas tribus urbanas; que en este caso se trataba del narcotráfico.

En la categoría **lengua**, subcategoría **acento** los audiovisuales grabados en el área rural, coincidían con el acento regional campesino propio de esa área, con la peculiaridad de la utilización de la letra “J” en lugar de “F”; o la terminación de algunas palabras en “M” o “S”; mientras que las producidas en la zona urbana concordaban con el acento de la ciudad.

La **jerga y los giros idiomáticos** fueron los que más frecuencia tuvieron, queda evidente que poseen mayor riqueza cultural, ya que son utilizados en diversas áreas

y por personas de diferente edad y condición social, los nueve audiovisuales se caracterizan por contener palabras y frases propias del vocabulario salvadoreño.

En la subcategoría **jerga**, se halló el uso de palabras propias del vocabulario salvadoreño, en todos los videos, pero con mayor predominio en las producciones realizadas en la zona rural; en ellas se encontraron las siguientes palabras, características de la forma de expresión de los salvadoreños. Por ejemplo, para referirse a un o una joven, se le llamaba “bicho” o “bicha”; “cipote” y “cipota” para referirse a los niños o niñas. Asimismo, “vergo” refiriéndose a un adverbio de cantidad; “mañoso” como sinónimo de ladrón; “agora” ó “utual” en vez de “ahora” ó “ahorita”; “huevoña” en lugar de decir haragana; “peche” refiriéndose a una persona delgada; “dendioy” expresa una acción realizada momentos antes; “pisto” para denominar al dinero y “nana” en lugar de mamá.

En esta sub categoría también encontramos palabras peculiares que engloban ciertas acciones, como son, “chapiar”, refiriéndose a podar las siembras, “sobador” persona que empíricamente puede curar algunas enfermedades estomacales o lesiones corporales; “cinchazo” “chambreando” para referirse a la acción de hablar o comentar, de la vida ajena; “aliñadas” expresa el proceso de preparación de un animal para el consumo humano.

Los hipocorísticos, es decir las formas abreviadas de un nombre, usada como apelativo cariñoso, familiar o eufemístico, según la Real Academia de la Lengua

Española, son muy usados en los audiovisuales, y reflejan un aspecto cultural muy salvadoreño, ya que es muy común que a algunas personas no se les llame por su nombre, sino por su forma abreviada. Ejemplos de estos son: “Chela” para nombrar a Graciela; “Lencho” se refiere a Lorenzo; “Niña Chon” refiere al nombre de Encarnación; “Toño” para nombrar a Antonio.

Asimismo, también se comprobó el uso de expresiones o monosílabos que denotan un acuerdo, una afirmación, un saludo o una despedida. Los ejemplos encontrados son: “hey”, “va”, “buenísimo”, “tranquilo”, “vapues”.

En los **giros idiomáticos**, se identificaron frases propias usadas en lenguaje salvadoreño, que denotan saludo, por ejemplo: “Hey que pasó pues compadre”, “Qué ondas”, “Que ondas majé”, “Hey que pasó majé”; así también giros idiomáticos que se refieren a una consulta o a pedir un favor, como por ejemplo: “¿Me entiendes?”, “Te quería pedir un paro”, “¿Cómo le va poner?”, “Te has metido con tu novio”; giros idiomáticos que se refieren a aspiraciones, anhelos o situaciones a futuro, por ejemplo: “Primero Dios”, “Asuman las riendas”, “No se quiere componer”, “Hay que hacerle todavía unas diligencias”, “Me dan ganas de volarte” “Irme para la USA”, “Hay nos vemos al otro lado”; también se encontraron giros que se refieren a características personales, como: “Pareces hija del cerro”, “Este vicho es recio”, “Este está pal tigre”, “Este está a mano suelta”. Tanto la jerga y los giros idiomáticos, son más frecuentes en las producciones que han sido realizadas o adaptadas en el área rural, ya que es ahí donde más persiste el uso de estas variaciones lingüísticas.

Locaciones, de las nueve producciones analizadas, todas presentaron locaciones adecuadas a la historia que se contaba. En la locación **rural**, es evidente las tradicionales calles de tierra, empedradas, se aprecian las casas de adobe con techos de teja y piso de tierra, cultivos y lugares propios de los pueblos; y en la **urbana**, se refleja la modernidad y el desarrollo social, económico y arquitectónico de las ciudades. Aunque el mayor predominio es de las locaciones rurales, y por lo tanto mayor exponencial de la identidad, ya que estos lugares aún conservan rasgos, tradiciones y costumbres propias de la idiosincrasia salvadoreña.

La **gastronomía** es la que menor presencia tuvo en los audiovisuales, sabiendo que El Salvador posee una gran variedad de platos típicos, a pesar que la mayoría fue realizada en el área rural, donde es más predominante la gastronomía criolla. De los nueve audiovisuales, cinco no presentaron elemento que representaran esta categoría; en dos se identificaron comidas y bebidas; una solo presentó bebida y otra solo comida.

De las producciones que presentaron dicha categoría, el café fue la bebida predominante y una de las más representativas de El Salvador, que durante la segunda guerra mundial exportaba el 84% del café a Estados Unidos característica que lo llevo a ser, junto a Guatemala y Honduras, uno de “Los Tres jinetes de Centro América”, por ser uno de los mayores productores del fruto rojo.

Por otra parte podemos ver guineos y naranjas en las escenas, lo cual es muy peculiar en los hogares del campo, ya que las casas se ven rodeadas por abundantes plantaciones de diferentes árboles frutales, y estos asimismo, a pesar de lo numeroso que son las familias, ayudan a la sobrevivencia alimentaria.

Para la categoría **patrimonio cultural**, solamente cinco presentaban elementos distintivos de esta, como lo es el Teatro Nacional, El Palacio Nacional, Catedral de San Salvador, como también las diferentes plazas, parques, parroquias y palacios de diferentes municipios de San Salvador.

En **tradición**, cuatro de los nueve presentan tradiciones religiosas y populares, mientras que las cinco restantes solo exponen tradiciones populares. En el aspecto religioso se encuentran el asistir a misa, rezar, altares con imágenes católicas en los hogares y portar camándulas como parte de la vestimenta diaria; en las costumbres populares están: estableces directivas en las comunidades, se tortea para consumo del hogar, en el área rural se acostumbra a desayunar con tortillas, cocinar con leña, cocer a mano, lavar y bañarse en los ríos, juegos de futbol, elevar piscucha, transporte a caballo, en bicicleta o en ferri, trenzas en el cabello de las mujeres, pega de carteles como avisos, ventas ambulantes en las calles, actividades que se realizan cotidianamente en los hogares salvadoreños, pero con mayor predominio en el campo.

En las **creencias**, predominan las religiosas, ya que en cuatro audiovisuales se evidencia la creencia de la religión Católica, mientras que en cinco no hubo presencia de dicha categoría. La subcategoría **mitos** solo apareció en un cortometraje, “la Petaca”, en donde se hace referencia al sobador, al cual las personas acuden para aliviar algunas enfermedades a las que ellos llaman “males”.

En la categoría **utilería**, en cinco audiovisuales la utilería empleada se considera representativa de los objetos tradicionales salvadoreños como cántaros, petates, comales, machetes, piscuchas sillas y camas a base de pitas y madera, hamacas; mientras que en dos la utilería era demasiado moderna, celulares, cámaras, computadoras, micrófonos, grabadoras, automóviles, pelotas de fútbol, condones; y los dos restantes videos no presentaron esta categoría.

Para el caso de la **banda sonora**, el **sonido ambiente** era adecuado a la acción donde se desarrollaba el audiovisual; mientras que la **musicalización** en cuatro audiovisuales se pudo identificar música folclórica de artistas salvadoreños; mientras que en cinco presentaban diferentes géneros musicales extranjeros o internacionales.

Por lo tanto, podemos entender que la producción audiovisual investigada evidencia el enfoque de los Estudios Culturales, sobre la manera en que los mensajes de los medios, expresan y promueven los valores y las ideas de los grupos que las producen; dichos mensajes transmitidos en los videos son producido por grupos

sociales en contextos específicos, que tiende a plasmar los intereses y la percepción de la realidad que tienen sus productores.

Los Estudios Culturales ubican a los medios de comunicación dentro de sus contextos históricos y sociales más amplios, tienden a visualizar el área de la expresión cultural como una arena donde compiten perspectivas sociales y políticas, sostienen que las audiencias no son pasivas, sino que tiene la capacidad de reinterpretar y resistir los valores dominantes y la definición de la realidad prevaleciente en la sociedad, y quizá crear su propia cultura y significados.

Lo anterior se puede evidenciar en la investigación, pues a través de este canal audiovisual la sociedad crea su propio significado cultural, lo cual explica la incursión de elementos no tradicionales de El Salvador en los audiovisuales, y que la población los ha hecho parte de su cotidianidad, y se han convertido en habituales, como señala Néstor García Canclini, en su libro Culturas Híbridas “La cultura no se desplaza, todo lo que se va agregando es identidad.”

Para el caso, el fenómeno de la inmigración hacia otro país, reflejado en la producción “La Guardabarrancos” era una práctica no habitual hasta hace 30 años. Las condiciones sociales y económicas obligaron a que muchos salvadoreños abandonaran el territorio, volviendo esta actividad común en la mayoría de familias salvadoreñas que tiene a más de un miembro de su familia radicado en el exterior del país.

Otro ejemplo de lo que se refiere Caclini, es la temática expuesta en la producción “Como el Ave Fénix” donde se aborda la temática del narcotráfico de drogas, un delito que ha aumentado en las últimas décadas, volviéndose un referente para identificar al país a nivel nacional e internacional. A tal grado que el presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, señaló a El Salvador como uno de los principales países en el tráfico de drogas, por segundo año consecutivo en 2013.

Esta problemática se ha convertido en una característica, denigrante, de El Salvador en los últimos años al encontrarse en los primeros lugares de los países más violentos de Centro América, y esto debido a las altas tasas de homicidios registrados diariamente, característica que en décadas anteriores no se conocía, pero que ahora al pensar en El Salvador se piensa en “peligro”, “violencia” etc., esto como parte de una cultura de violencia que se adoptado en el país.

El planteamiento de los Estudios Culturales se puede afirmar también en los audiovisuales “Pensar a Futuro” y “Una Piedra en el Camino” los cuales reflejan la promiscuidad y los embarazos precoces de la juventud, que en la actualidad ve “normal” el inicio de su vida sexual a temprana edad, contrario al pensamiento de décadas anteriores, donde solo se creía que sucedía en países más liberales o más desarrollados, como los países europeos; según la Encuesta Nacional de la Juventud, realizada por el Instituto Universitario de Opinión Pública, IUDOP, de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, UCA, publicada en 2009, arroja que el 31.4% de jóvenes entre las edades de 15 y 19 años habían tenido una

experiencia sexual; asimismo un 30.6 % resulta ser el porcentaje de embarazos de adolescentes entre los 15 a 19 años.

Dentro de este planteamiento se encuentra la categoría: indumentaria es casi imposible observarse en la sociedad salvadoreña, ya que después de la conquista vive una serie de cambios, y el refajo poco a poco va desapareciendo después de los sucesos del 22 de enero de 1932 en donde la población salvadoreña fue obligado a renunciar a sus raíces a cambio de vivir, y que en la actualidad las vestimentas típicas como refajos para las mujeres y cotón en los hombres solo son utilizadas en ceremonias indígenas de Izalco, Nahuizalco y Panchimalco a diferencia de otros países como Guatemala en la cual existen regiones donde sus vestimenta típica es utilizada de forma cotidiana.

Por lo tanto, los audiovisuales nos dan a entender que la sociedad tiene la capacidad de utilizar este medio como un vehículo de reflejo de su propia realidad, y a partir de ello construir significados culturales que en épocas anteriores no se visualizaban, pero son temáticas con las cuales se sienten identificados actualmente, pues como señala Erick Erickson, la identidad es un sentimiento de mismidad y continuidad que experimenta un individuo en cuanto tal, es decir lo que es la percepción que tiene el individuo de sí mismo, un sentirse vivo y activo, ser uno mismo, la tensión activa y confiada y vigorizante de sostener lo que me es propio; es una afirmación que manifiesta una unidad de identidad personal y cultural"; aunque parte de estos

nuevos modos de vidas hayan sido influenciados a través del tiempo por otras identidades culturales no pertenecientes al grupo social.

A este fenómeno se le conoce comúnmente como transculturización, porque hace referencia a la adopción de formas culturales provenientes de otro grupo social que sustituyen de un modo más o menos completo a las propias, término que fue rechazado por Néstor García Canclini, por concebir que ninguna cultura suplanta o desplaza a otra, simplemente las personas aprenden a convivir bajo ciertas normas culturales ajenas a la suya, pero esa acción no los excluye de sus raíces”. No porque tomes cerveza Heineken en lugar de Pilsener dejas de ser salvadoreño”; lo mismo sucede en los audiovisuales no porque las mujeres laven en los lavaderos y no se dirijan al río, dejan de ser salvadoreñas, o porque juegues videojuegos en lugar de elevar piscucha dejas de ser salvadoreño; simplemente es parte de la transformación de una sociedad.

Esta transformación se debe a lo que Néstor García Canclini denomina como Consumo Cultural, “consumo de bienes y servicios como manipulación de la clase dominante de una sociedad. Esta última inculca en los trabajadores, a través de la publicidad y otros medios, necesidades artificiales que los lleva a consumir y a reforzar la expansión del capital”. Uno de los vehículos de consumo cultural son los Medios de Comunicación, que bombardean a la sociedad con productos enlatados de países dominantes, que enajena el pensamiento de dichos consumidores.

Entre ese bombardeo mediático se encuentra el Cine, donde la mayoría de las películas proyectadas en las salas provienen del exterior del país, para ser más específico, de la gran industria hollywoodense, transmitiendo modos de vidas diferentes a las salvadoreñas, pero que su alcance durante varias décadas ha logrado penetrar el pensamiento de la población, logrando que estas poco a poco imite tales modelos de vida en la actualidad; como por ejemplo el morbo sexual contenida en los filmes estadounidense ha tenido impacto en El Salvador, pues los jóvenes viven actualmente el sexo sin responsabilidad, como lo refleja el video “Pensar a Futuro”, “una Piedra en el Camino” y “Realidades Desconocidas”. Además la globalización también ha influenciado a que las sociedades se encaminen a la idea de modernización.

Podemos decir entonces que la identidad cultural se encuentra dividida en tradicional y moderna, a lo cual Carlos Benjamín Lara Martínez, llama, una división al interior de la cultura, y lo denomina como cultura tradicional y cultura no-tradicional o moderna; la cultura tradicional la concibe como una cultura ancestral o con raíces profundas en la historia de los pueblos en contraposición de la cultura no-tradicional, que es un producto de la sociedad contemporánea.

Es entonces la Cultura, toda la acción que realiza el ser humano; esa totalidad compleja que incluye el conocimiento, creencias, el arte, la moral, el derecho la costumbre y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridas por el hombre como miembro de una sociedad; tanto los elementos adquiridos de forma hereditaria

de generaciones pasadas, que nos hace diferentes a otros grupos sociales, como las temáticas que acechan actualmente a la sociedad, se convierten en elementos característicos, pues hacen sentir un sentimiento de mismidad; dentro de ellas se encuentra las temáticas mencionadas anteriormente.

Por tal razón podemos decir, que el aspecto tradicional se ve representado en elementos retomados en el lenguaje audiovisual y que nos demuestra la identidad cultural de un pueblo, como lo es el **lenguaje**, que diferencia a cada una de las regiones salvadoreñas, rural y urbana; en los tres videos rodados en el área urbana se observó un acento similar al idioma español; mientras que los seis cortos restantes nos mostraban la peculiar forma de hablar de los campesinos, un claro ejemplo es el video “El sonido de la Comunicación” representa la forma de habla de los campesinos, su comúnmente utilización de “J” en lugar de “F” o la terminación en “M” al finalizar una frase, otro exponente de dicha peculiaridad es el corto “La Petaca”, pues este es una adaptación de la sociedad salvadoreña dibujada por medio de la literatura por Salarrué.

Otro aspecto importante y de mayor realce en las producciones son las locaciones utilizadas para el rodaje, estas pintan los escenarios rurales y urbanos del territorio salvadoreño, calles empedradas, las casas de adobe y teja, el rio Lempa, los parque municipales, paisajes montañosos, la agricultura, la vida material de la región rural representan en los seis audiovisuales, mientras que uno de los rodados en la zona urbana: “El Guaquito”, vemos aspectos culturales que se repiten en la mayoría de

urbes salvadoreñas, las calles abarrotadas de gente, movilizándose en automóviles, casas más pequeñas, complejos residenciales, el ruido estridente, el desorden y la contaminación en el centro de la ciudad.

El patrimonio cultural, es otro que exponen ciertos objetos que describen el espacio salvadoreño, para ello se hace hincapié en los registros que posee la Secretaría de Cultura de la Presidencia, SECULTURA, a través de la Dirección Nacional de Patrimonio Cultural, de las cosas registradas oficialmente como Bien Cultural de El Salvador. Este ente gubernamental hace dos grandes clasificaciones dentro del Patrimonio Cultural Salvadoreño, que son: el Patrimonio Cultural Tangible y el Patrimonio Cultural Intangible.

Dentro del tangible sólo se encuentra el patrimonio cultural edificado, que se refiere a monumentos, sitios arqueológicos e inmuebles que han sido declarados como monumentos nacionales, conjuntos históricos, monumentos arqueológicos, lugares históricos, monumentos históricos nacionales, sitios históricos nacionales, bienes culturales, y centros históricos. De esta clasificación en los audiovisuales analizados solo se identificaron tres lugares que se encuentran registrados. El primero la Iglesia Santa Catarina Virgen y Mártir de la Ciudad de Apopa, declarada como bien cultural, declarada el 28 de junio de 1999, dicho inmueble aparece en “El Guaquito”; otro patrimonio declarado es el conjunto histórico de interés cultural de la Ciudad de Suchitoto, el cual comprende el centro de Suchitoto y sitios aledaños, declarado el 24 de abril de 1997, el parque municipal del municipio, que forma parte del conjunto

histórico aparece en el video “Realidades Desconocidas”; y por último parte del Centro de San Salvador, que fue declarado como “Centro Histórico” el 18 de julio de 2008, aparece en la producción “Pensar a Futuro”. De toda la muestra analizada solo en tres videos hay presencia del patrimonio cultural edificado, declarado oficialmente. Esto es muy poco para reforzar la construcción de la identidad salvadoreña en los receptores, debido a que existen más de cien inmuebles declarados parte del patrimonio cultural edificado, que no aparecen en las producciones.

Tanto el lenguaje como las locaciones son los que logran pintar con más precisión al país; mientras que las otras siete categorías: indumentaria, gastronomía, patrimonio, tradiciones, creencias, utilería solo nos brindan de uno a diez elementos característicos de El Salvador. En cuanto a los audiovisuales “La Petaca”, es la que mayor recoge elementos de la identidad salvadoreña, debido a la exigencia del guión, pues es una adaptación del cuento “La Petaca” de la obra “cuentos de Barro” del escritor Salvador Salazar Arrué, “Salarrué”, quien a través de la literatura construye un paisaje de El Salvador; “el proyecto estético de Salarrué se limita a entregarnos una topografía, una escritura del espacio poético de Cuscatlán, en conformidad a una triple dimensión visual, olfativa y acústica”. A esta obra se suman los videos: “La Comunidad, un Aprendizaje Infinito”, “El Sonido de la Comunicación”, hacen alusión a algunos elementos de la identidad cultural, como la utilización de jergas y giros idiomáticos populares, y locaciones que dibujan el espacio rural; sin

embargo estos sólo representan una proporción de la totalidad de elementos culturales que existen en la región.

Hemos observado ejemplos determinados de elementos culturales representados en los videos realizados por ACISAM, en algunas producciones se han identificado más elementos que en otras, algunos han aparecido con más frecuencia, y en algunos casos, son pocos los elementos percibidos en los mensajes; por lo anterior, es necesario formular la interrogante: ¿El lenguaje audiovisual contenido en las producciones ayuda a la construcción de la identidad cultural salvadoreña?

La respuesta a dicha interrogante es que la construcción de la identidad cultural salvadoreña, a través de la producción audiovisual de la ONG ACISAM producida en el 2012, no es posible debido la falta de aspectos tanto internos como externos a los videos, en los factores internos, nos referimos a las limitantes que tiene la ONG, al tratamiento temático, el contenido de los audiovisuales y el alcance mientras que los externos, el principal es que no existe un registro oficial completo de parte de la autoridades gubernamentales, para el caso, la secretaria de la cultura de la presidencia, donde se encuentre plasmado los elementos declarados oficialmente como patrimonio cultural de la nación, no cuentan con investigaciones que puedan determinar la identidad salvadoreña, por lo tanto deja un vacío en: ¿Quién es el ser salvadoreño?.

Pues simplemente se cuenta con registros del patrimonio tangible mientras que al patrimonio cultural intangible se refiere, desgraciadamente es muy poco lo que se tiene registrado oficialmente actualmente por parte de SECULTURA, ya que a pesar que poseen un amplio listado de manifestaciones culturales, algunas con fichas de inventario, no todas han sido declaradas oficialmente. Sólo existen 5 manifestaciones culturales declaradas oficialmente como Bien Cultural Intangible, estos son: La “Bajada” del Divino Salvador del Mundo, realizada cada 5 de agosto, la Semana Santa en Chalchuapa, la Danza de los Emplumados de Cacaopera, la Conmemoración de la Masacre de El Mozote y la Semana Santa en Sonsonate, declarada como Patrimonio Cultural Religioso. Por lo tanto en los videos de ACISAM no se percibió la proyección de ninguna de estas tradiciones declaradas como Bien Cultural Intangible, siendo otro aspecto que no refuerza la identidad cultural salvadoreña. En cuanto a elementos literarios, leyendas, mitos o de lenguaje, algunas de las categorías con las que se analizaron los videos, la Secretaría de Cultura de la Presidencia no posee estudios todavía para poder declarar a algunos de estos aspectos como bien cultural intangible, según nos informó Astrid Francia, encargada del área de patrimonio cultural intangible de la Dirección de Registro de Bienes Culturales de SECULTURA.

Los videos solo hacen alusión a ciertos aspectos de la identidad salvadoreña, para el caso de la categoría gastronomía, simplemente el café fue retomado en dos videos, esta bebida es muy representativa de El Salvador pues a mediados del siglo XIX,

este se convirtió en uno de los mayores productos de exportación logrando el 90% del valor total de las exportaciones del país, y colocando a El Salvador como los “Tres Jinetes Cafetaleros de Centroamérica” junto con Guatemala y Honduras. El café solo es una parte de la variedad de la cocina típica salvadoreña tanto en comidas como bebidas, pero que no se muestran en su totalidad; asimismo la amplia gama de tradiciones populares y religiosas salvadoreñas, ni la totalidad de creencias que identifiquen la cultura salvadoreña se ven representadas.

Entre estas creencias se encuentran los mitos, de los cuales no se tienen presencia en los audiovisuales, solo uno de los nueve audiovisuales menciona un sólo mito: el sobador, que es comúnmente visitado por la población ante la presencia de algún padecimiento en la persona, a pesar de que estos forman parte de la identidad cultural de los pueblos y van construyendo la historia de los mismos; desde el punto de vista filosófico el mito es “relato alegórico protagonizado por humanos, dioses y seres imaginarios, que a menudo narra el origen del mundo, o el nacimiento de un pueblo o sociedad”.

Enrique Florentino en su libro “Mitos Mexicanos”, señala que el mito es una forma de “narrar” los acontecimientos sobresalientes que le acontecen a una comunidad y la manera en que perciben y viven lo sagrado. Por lo tanto el mito engloba no sólo seres imaginarios sino también acontecimientos que se va construyendo con el paso del tiempo convirtiéndose en parte de la historia y por ende le dan identidad a un pueblo.

Por lo tanto El Salvador tiene mucho que contar sobre sus personajes ficticios y las leyendas populares que conforman la “Mitología Cuzcatleca”, nombre de la popular obra literaria hecha por Efraín Melara Méndez; quien recoge todas esas leyendas contadas por los abuelos, como también de acontecimientos ancestrales históricos y los cuales son un exponente más de la identidad cultural salvadoreña para llevarlo a la pantalla grande, pero que en los audiovisuales de ASISAM no fue tomado en cuenta.

Por lo tanto, los videos producidos por ACISAM, bien pueden ser retomados como un buen ejemplo de intento de exponer parte de la identidad cultural salvadoreña, siempre y cuando sean difundidos mayormente a lo que han sido hasta la fecha, así como tratar de involucrar a personas de más municipios de donde trabajan actualmente, para poder tener mayor cobertura geográfica y tener una mayor cantidad de aspectos que identifiquen a la mayor cantidad posible de población.

Se han identificado otros aspectos que determinan por qué las producciones audiovisuales de ACISAM no construyen totalmente la identidad cultural salvadoreña, estas son, el alcance de las producciones, la frecuencia con que la que fueron exhibidas ante la audiencia, y la duración de cada video.

En primer lugar, el alcance que tuvieron los audiovisuales, es decir, a la cantidad de personas que tuvieron la oportunidad de ver la producción, no fue una cantidad representativa del total de población salvadoreña, ya que según el Censo de

Población y Vivienda de 2007, el total de población de El Salvador es de 5, 744,113 habitantes. De los cuales, un aproximado de 400 personas tuvieron acceso a la proyección, ya que una sala de cine alberga aproximadamente 200 personas. Lo cual nos lleva a entender que las proyecciones se presentaron en Multicinema Soyapango y Reforma. Además, El Salvador cuenta con 262 municipios, sólo ocho municipios fueron partícipes de la realización de las producciones. No se tienen datos específicos de la cantidad de personas que asistieron a la proyección de la muestra de la Escuela de Video Comunitario, realizada en las salas de Multicinemas Reforma, en San Salvador. Sin embargo, solamente fueron cuatro días en los que se estuvieron presentando los videos, lo cual no fue suficiente para que los pudiera apreciar una gran cantidad de población. Esto debido a la falta de conocimiento de las personas sobre dichas proyecciones y la falta de interés por ir a verlas. Es también importante considerar que el poco alcance que tuvieron las producciones, fue debido también a que solamente se proyectaron en San Salvador, y no en otras ciudades del país, lo cual dificultó que personas de otros departamentos y municipios pudieran verlos. La audiencia estuvo conformada en su mayoría por personas que estaban relacionadas de una u otra manera con la actividad, es decir los que participaron ya sea como actores o en la parte técnica en la producción de las obras, familiares de estos, los miembros de ACISAM y estudiantes de carreras de comunicación o periodismo que se interesaron en la temática.

El otro aspecto encontrado que determinó la no construcción de la identidad cultural, es la frecuencia con que fueron vistas las producciones audiovisuales por parte de la audiencia. Estudios de percepción de mensajes afirman que para que una idea o un mensaje, queden en la memoria o subconsciente de los receptores, es necesario percibir más de una vez los mensajes. Para el caso de las producciones tomadas de muestra en la investigación, solo fueron proyectadas una vez en la Muestra de Video Comunitario, realizado en agosto de 2012, lo cual no fue lo suficiente para que los receptores pudieran captar elementos de la cultura salvadoreña, con los que se pudieran sentir identificados, y que a la vez reforzara su sentimiento de identidad y pertenencia al país. Así mismo, las videos no fueron expuestos en otras ciudades del país, a excepción en algunos casos, de las comunidades donde fueron producidos, como lo evidencia la producción “La Guardabarranco” donde se observa en el mismo video, el momento en el que fue proyectado a los habitantes de la comunidad San Francisco Lempa y San Luis del Carmen. Debido a las pocas veces que las audiencias pudieron apreciar los audiovisuales, es difícil que pudieran sentirse identificados con algunos elementos propios de la cultura salvadoreña que aparecían en estos.

Por otra parte, la duración de las producciones también es otro factor que influyó para determinar que no se lograra construir completamente la identidad cultural salvadoreña. La obra más larga, “La Comunidad un Aprendizaje Infinito” tiene una duración de 26 minutos, convirtiéndose en el video más largo de la muestra tomada

para esta investigación. La producción más corta es “Como el Ave Fénix” con una duración de 5 minutos con 6 segundos. De los nueve videos de la muestra d esta investigación, solo 5 sobrepasan los 15 minutos de duración, 2 no pasan de 10 minutos y los dos restantes se quedan en los doce y trece minutos respectivamente.

Por todo lo anterior, hemos reforzado la idea que las producciones audiovisuales de ACISAM no construyen la identidad cultural salvadoreña, sino que la presentan a pocos rasgos, de manera vaga y con poca incidencia en los receptores como para que estos puedan sentir un sentimiento de pertenencia a El Salvador. Si bien es cierto es una buena iniciativa la que realiza esta ONG, es un esfuerzo que debe continuar desarrollándose y evolucionando a tal grado que involucre a habitantes de más municipios del país, para que logre un mayor alcance y cobertura geográfica, así mismo, tomar en cuenta más elementos propios de la identidad salvadoreña para construir en los receptores un verdadero sentimiento de identidad salvadoreña.

VII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

7.1 CONCLUSIONES

- Las producciones audiovisuales de ACISAM presentadas en 2012, no construyen la identidad cultural salvadoreña en los receptores. Los videos solo nos brindan un concepto vago de lo que caracteriza a cada región del país; esto es debido a la poca utilización de elementos propios de la identidad cultural en cada relato
- Los audiovisuales no construyen completamente la identidad cultural salvadoreña debido al limitado alcance y duración, pero demuestra que la realización del productos audiovisuales en El Salvador sirven como vehículos de difusión de identidad cultural, solamente debe haber mayor apoyo económico y profesional para potenciar este rubro.
- El género documental es el que presentó mayor contenido característico de la identidad cuscatleca, debido la narración de problemáticas que se viven actualmente en la sociedad, como temas en materia de memoria histórica; mientras que la ficción solo nos deja pincelazos del ser salvadoreño.
- La producción audiovisual se basa en la imitación de la percepción humana o en reflejar la realidad que se vive en una determinada región, esta herramienta ha sido utilizada para plasmar las diferentes temáticas que acechan la convivencia social, por lo tanto estas realidades presentes en los audiovisuales no se encuentran ajenas al imaginario salvadoreño, pues el abuso hacia la mujer, la emigración, la memoria

histórica, la sexualidad, drogas y la implementación de la comunicación en manos de los y las jóvenes en zonas rurales como parte de un desarrollo local, son temas que predominan en la realidad del país y que se precisan en los videos producidos por ACISAM durante el 2012.

- En las producciones audiovisuales, es evidente el reflejo del fenómeno de la transculturización salvadoreña, se muestran aspectos o rasgos adoptados de culturas extranjeras y evidencian una aceptación de dichos elementos como parte de la identidad propia. Es más evidente en el área rural, donde la globalización ha permitido el acceso cultural de otras sociedades, modificando o desplazando el sentimiento de identidad salvadoreña, mayormente en la juventud.
- Identidad juvenil e identidad comunitaria son el tipo de identidad que predomina en todo el contenido audiovisual, pues el material ha sido realizado bajo la dirección de jóvenes proveniente de zonas rurales o zonas de alto riesgo de delincuencia, lo que hace que las historias contadas en ellos sean problemáticas que viven los y las jóvenes en la actualidad, al igual se ve visualizado el aspecto comunitario, donde ACISAM implementa la comunicación comunitaria por medio de radio y video como parte del desarrollo local al que están siendo encaminadas muchas regiones del país, quienes aprenden a contar sus vivencias.
- De los nueve videos producidos por la organización gubernamental ACISAM, solamente uno logro cumplir con casi todas las categorías aplicadas en el análisis, lo

cual quiere decir que es el video que mayor riqueza cultural de la identidad salvadoreña posee: “La Petaca”, este video es una adaptación de uno de los cuentos del famoso escritor salvadoreño Salvador Salazar Arrué, “Salarrué”, quien en sus escrito plasma la diversidad de identidad y cultura propia y característica de los y las salvadoreñas; lo que condiciona a que el director por la pantalla grande.

- Las categorías: lenguaje y locaciones, son la que mayormente caracterizaban la identidad salvadoreña, ya que en la mayoría de producciones se utiliza un lenguaje con peculiaridades nacionales sean estos jergas, giros idiomáticos o el acento, frases y palabras que se adecuan al contexto narrado, ya sea la región rural o urbana, asimismo los diversos lugares donde se realizaron las escenas y las imágenes de apoyo nos muestran el área geográfica del país, mientras que las otras categorías y sub categorías su aparición varía.
- La corta duración de cada una de los historias contadas en los audiovisuales, limita a que se pueda recurrir a la implementación de más elementos que describan la identidad cultural salvadoreña en los videos, asociado a ello se encuentra la poca duración de la imagen en las escenas y su baja frecuencia en el video, ya que el tiempo de duración oscila entre los 5 segundos máximo y su aparición no es mayor a dos veces, lo que lleva a que la mente del receptor no la logre identificar o la olvide fácilmente.

- La falta del recurso económico y personal capacitado en el área del mundo audiovisual amenaza la calidad de las producciones, pues se convierte en una limitante para enriquecer visualmente el video y en un déficit de contenido narrativo de identidad cultural.
- La “Mitología Cuscatleca”, como tituló su obra el escritor salvadoreño Efraín Melara Méndez, ha sido uno de los mayores atractivos de El Salvador por la peculiaridad de los personajes que la complementan, transmitida de generación en generación por nuestros abuelos, pero que no figuró en ninguno de los audiovisuales a pesar de que la mayoría de las locaciones pertenecían al área rural, donde más se habla de estos personajes. Esto demuestra que algunos rasgos propios salvadoreños vayan desapareciendo poco a poco.

7.2 RECOMENDACIONES

- La producción audiovisual ha crecido en la última década en El Salvador, diferentes organismos gubernamentales y ONG como ACISAM le han apostado al mundo audiovisual como una herramienta contribuyente al desarrollo local; muchos de estos organismos han incursionado a jóvenes a producir videos, por lo tanto se debe enseñar cómo utilizar este medio como un completo y verdadero canal de difusor de la identidad cultural salvadoreña.
- La literatura es uno de los recursos que ha congelado a través de la palabra la diversidad de lenguaje colorido, rasgos propios, así como memoria histórica del territorio cuscatleco; los libros se han convertido en un medio para preservar el significado de la identidad cultural salvadoreña, por lo tanto ONGs salvadoreñas deberían utilizar la imagen una herramienta de preservación y un vehículo de difusión del significante de la identidad cultural salvadoreña.
- Se debería implementar en la Escuela de Video Mesoamericana una capacitación histórica cultural, que les permita a quienes se incursionan en el medio audiovisual a realizar producciones que sean salvadoreñas y no una copia de culturas ajenas, para que así se llegue a presentar un mayor porcentaje de identidad cultural en la imagen para poder entonces dar inicio a su construcción.
- No solo las problemáticas que acechan la vida cotidiana son identidades del país, sino también la diversidad de gastronomía, memoria histórica, mitos y leyendas,

tradiciones religiosas y populares, personajes que ha marcado la historia del país, entre otros; los cuales resultan ser una opción narrativa para las producciones audiovisuales y exponentes de la identidad cultural salvadoreña para ser producidos en materia audiovisual.

- La falta de educación cultural en país radica en el alto consumo de productos enlatados que inyectan identidades y culturas extrañas, pero este fenómeno se debe a la ausencia de vehículos que logren transmitir nuestros rasgos, por lo tanto la producción audiovisual debe enfocarse en el rescatar la identidad cultural que va en creciente extinción en la actualidad.
- El sistema educativo debería formar un hábito cultural desde la niñez, para que este a medida que vaya en desarrollo reconozca el valor simbólico que posee la identidad cultural de los pueblos, y esto le permita preservarlo y difundirlo a través de las diferentes artes, como el cine o la producción audiovisual, que logre crear un equilibrio, entre nuestra cultura y las influencias culturales externas, para no desplazar nuestra raíces al momento de contar nuestra historia en la imagen.
- El Estado debería crear fondos económicos que apoyen y faciliten a los directores de diferentes ONG como ACISAM, llevar a cabo sus producciones, por lo tanto es necesaria la aprobación de la Ley de Cine en el país, para crear producciones audiovisuales de mejor calidad y más trabajadas, que logren construir la identidad

cultural salvadoreña de forma más diversas y con un porcentaje predominante en la imagen.

- Ofrecer oportunidades de desarrollo profesional a través del Ministerio de Relaciones Exteriores e instituciones competentes para que los jóvenes pertenecientes a la Escuela de Video Mesoamericana de ACISAM u otras organizaciones, tengan la facilidad de participar en escuelas de cines internacionales para mejorar su formación académica, y que de esta manera puedan explotar la imagen transformándola en un espejo de la identidad cultural salvadoreña.
- Crear una cultura de consumo de producción audiovisual, en donde las salas de Cines importantes de la región salvadoreña, así como las televisoras nacionales difundan dichos materiales, para que el esfuerzo de construir una identidad y cultura del país no quede encajonada; al igual dichos aportes podrían hacer crecer de manera notable la producción Audiovisual y lograr un equilibrio entre nuestra cultura y las culturas extranjeras que bombardean nuestra sociedad.

VIII. FUENTES CONSULTADAS

LIBROS

- **CASTELLANOS MOYA**, Horacio, Recuento de Incertidumbres, Cultura y Transición en El Salvador 1993, San Salvador, El Salvador, Primera Edición, Editorial Tendencias, 149 pp.
- **HERNÁNDEZ**, Roberto, Metodología de la investigación 2001, Segunda Edición, México D.F., Editorial MCGRAW-HILL, 748 pp.
- **HERNANDEZ**, Roberto. **FERNÁNDEZ**, Carlos. **BAPTISTA**, Pilar, El Proceso de la Investigación Cualitativa, 2006, México, Cuarta Edición, Editorial McGraw-Hill Interamericana Editores S.A. de C.V., 850pp.
- **LOPEZ BERNAL**, Carlos Gregorio, Tradiciones Inventadas y Discursos Nacionalistas: El Imaginario Nacional de la Época Liberal en El Salvador, 1876 – 1932 2007, San Salvador, El Salvador, Editorial e Imprenta Universitaria, 290pp.
- **LOZANO RENDÓN**, José Carlos, Teoría e Investigación de la Comunicación de Masas 2007, 2ª Edición en Español, México D.F., PEARSON Educación, 248pp.

- **SUAZO COBAR**, Gregorio Bello, Memoria, Historia y Tradición: Tacuba, Municipio de Ahuachapán 2012, San Salvador, El Salvador, Primera Edición, publicación de la Asociación de Capacitación e Investigación para la Salud Mental (ACISAM), 126pp.
- **VELÁSQUEZ**, José Humberto, La Cultura del Diablo 2013, San Salvador, El Salvador, Primera Edición, Editorial Arcoíris, 86pp.

TESINAS

- **NÚÑEZ**, Liliana y otros, Responsabilidad Del Estado Salvadoreño ante el Reconocimiento del Derecho de Identidad Cultural de los Pueblos Indígenas de Izalco y Tacuba en el periodo 2006-2007, Tesina, Bibliografía de Jurisprudencia y Ciencias Sociales de la Universidad de El Salvador.
- **MERLOS MEJÍA**, José Ángel, Los Aportes de la Comunicación a la Construcción de la Identidad Cultural en la Ciudad de San Salvador, Tesina, Bibliografía de Ciencias del Hombre y de la Naturaleza de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas.
- **Castro**, Gladys y otros, Análisis de la producción de documentales sobre memoria histórica realizados en El Salvador durante los años 2000 – 2005, Tesina, Bibliografía de Ciencias y Humanidades de la Universidad de El Salvador.

- **DURAN, Carlos y otros, Caracterización de de la Producción Cinematográfica en El Salvador durante el periodo 2000 – 2010**, Directora: Beatriz Rosales, [Trabajo de Investigación para optar a Licenciatura en Periodismo], Universidad de El Salvador, Departamento de Periodismo, San Salvador, El Salvador, 2012.

REVISTAS

- **ACISAM, ¿Que es ACISAM, la Escuela de Video mesoamericana y la Muestra?** Revista de Video Comunitario 2012, San Salvador, El Salvador, una publicación de la Asociación de Capacitación e Investigación para la Salud Mental (ACISAM), agosto 2012, 56pp.
- **ACISAM, La Propuesta de la Comunicación Participativa**, Revista de Primera Muestra de Video Comunitario 2012, San Salvador, El Salvador, una publicación de la Asociación de Capacitación e Investigación para la Salud Mental (ACISAM), agosto 2012, 2 – 6pp.
- **ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN LA CIENCIA Y LA CULTURA, ¿Qué es el Patrimonio Cultural Inmaterial?**, Revista Patrimonio Cultural Inmaterial, 12pp.

ENTREVISTAS

- **DERAS, Ernesto.** Secretario de Comunicaciones de la Universidad de El Salvador.
- **FRANCIA, Astrid.** Antropóloga, Encargada del área de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Dirección de Registro de Bienes Culturales, de la Secretaria de Cultura de la Presidencia.
- **Valladares, Noé.** Director de la Escuela de Video Mesoamericano (EVM), de la Asociación de Capacitación e Investigación para la Salud Mental (ACISAM).

INTERNET

- CAZAREZ HERNÁNDEZ, Laura, Técnicas Actuales de la Investigación Documental, [páginas 37 - 69], [en línea <http://www.estudiarmeior.com/UAE/tbi/Tecnicas-Actuales-de-Investigacion-de-Cazares.pdf>], consultado el 10 de junio del 2013.
- **KRIPPENDORFF, Klaus,** Metodología de Análisis de Contenido, Teoría y Práctica, pp. 28. [15 párrafos], [en línea http://books.google.es/books?id=LLxY6i9P5S0C&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false], consultado el 8 de mayo del 2013.

- **ORTIZ** Frida y **GARCÍA** María del Pilar, Metodología de la investigación, el proceso y sus técnicas [PDF], [en línea http://docencia.izt.uam.mx/sgpe/files/users/uami/dtv/Ficha_hemerografica.pdf], consultado el 27 de mayo del 2013.

- **RUIZ**, Olabuenaga, J., Metodología de la Investigación Cualitativa, pág. 171 [12 párrafos], [en línea <http://www.partehartuz.org/PATXI%20JUARISTICualitativo.pdf>], consultado 19 de mayo del 2013.

- **ANÓNIMO**, Teoría de la Frecuencia en la Publicidad, [2 párrafos] artículo del portal para el marketing, publicidad y medios, marketingdirecto.com, [en línea <http://www.marketingdirecto.com/actualidad/publicidad/la-teoria-de-la-frecuencia-en-la-publicidad/#sthash.WnsZD10v.dpuf>], consultado el 12 de septiembre 2013.

ANEXOS

CATÁLOGO
DE
PRODUCCIONES
AUDIOVISUALES
ACISAM

Fichas de las producciones Audiovisuales de ACISAM

Título de la producción: **La Petaca**

Director: **Gustavo Molina**

Género: **Ficción**

País: **El Salvador**

Idioma: **Español**

Duración: **15 mín. Aprox.**

Año: **2012**

Síntesis: versión cinematográfica basada en el cuento del escritor salvadoreño Salvador Salazar Arrué, "Salarrue". "la peche María" es una joven que siempre había soñado ser igual a los demás desde que nació cargo en su espalda una gran joroba. Era discriminada por su familia. Un día su papa Tule decide llevarla donde un sobador para curarla. Para su mayor sorpresa, el sobador únicamente abusa de ella. El tiempo paso y los sueños de la peche María se diluyeron, a l igual que su sonrisa y su miraba triste y profunda que siempre le acompañaba.

Casa Productora: **EVM, ACISAM**

Fichas de las producciones Audiovisuales de ACISAM
Título de la producción: Pensar a Futuro
Director: Gerardo Corea
Género: Ficción
País: El Salvador
Idioma: Español
Duración: 12 mín. Aprox.
Año: 2012
Síntesis: Marcela es novia de Ramón, los dos asisten al mismo centro escolar. Un día al salir de la escuela Ramos la estaba esperando, para acompañarla hasta su casa. Al llegar, Marcela invita al joven a pasar, no había transcurrido mucho tiempo cuando ambos comienzan a besarse. Precisamente en ese momento Marcela y Ramón empezaron a imaginar su vida a futuro.
Casa Productora: EVM, ACISAM

Fichas de las producciones Audiovisuales de ACISAM
Título de la producción: El Guaquito
Director: Cristóbal de Jesús Hernández
Género: Documental
País: El Salvador
Idioma: Español
Duración: 24 mín. Aprox.
Año: 2012
Síntesis: Carlos Ramírez es un biólogo y etnobotánica salvadoreño radicado en los Estados Unidos cuyo trabajo en El Salvador consiste en mostrar científicamente las propiedades medicinales de la <i>Arishtolochia Salvadorensis</i> o Guaco de Tierra. Carlos luchó porque en su país hubiera oportunidades de desarrollo para los niños y jóvenes sin embargo no encontró apoyo para desarrollarse y aportar a la investigación científica. Asimismo nos muestra el desconocimiento de la población apopenses hacia tal científico oriundo de dicha ciudad.
Casa Productora: EVM, ACISAM

Fichas de las producciones Audiovisuales de ACISAM
Título de la producción: La Guardabarrancos
Director: Milagro de los Ángeles Saravía
Género: Documental
País: El Salvador
Idioma: Español
Duración: 17 mín. Aprox.
Año: 2012
Síntesis: Producción que trata sobre una presentación en plaza pública realizada por el grupo de jóvenes “los piteros” de Chalatenango, con base al video titulado: La Guardabarrancos. Este trata sobre una joven del campo con 28 años de edad, quien es madre soltera de un hijo y una hija, y trata de emigrar a los Estados Unidos para darles un mejor futuro. Video donde también se muestra una comunidad productora y difusora de su propia historia a través del lente comunitario.
Casa Productora: EVM, ACISAM

Fichas de las producciones Audiovisuales de ACISAM
Título de la producción: La Comunidad, un Aprendizaje Infinito
Director: José Saúl Callejas
Género: Documental Ficción
País: El Salvador
Idioma: Español
Duración: 26 min. Aprox.
Año: 2012
Síntesis: Dos jóvenes de una comunidad repoblada de El Salvador realizan un vídeo sobre las diferentes visiones de organización comunitaria de los adultos y jóvenes, por un lado Don Pablo agricultor de 60 años, quien emigrar del país en los años 80s al igual que otros pobladores de la zona hacia el refugio Mesa Grande, en Honduras. Años después retornan a El Salvador repoblando algunas zonas de Suchitoto. Por otro lado esta Pedro hijo de Don Pablo que al igual que otros jóvenes, nacieron en las comunidades repobladas. Ambos sectores aprendieron a organizarse en diferentes contextos y ambientes, es por ello que no ven más de su propia experiencia organizativa, ocasionando un conflicto generacional.
Casa Productora: EVM, ACISAM

Fichas de las producciones Audiovisuales de ACISAM
Título de la producción: Realidades Desconocidas
Director: Abigail Rivas
Género: Ficción
País: El Salvador
Idioma: Español
Duración: 14 mín. Aprox.
Año: 2012
Síntesis: Linda López es una joven que sufrió una violación sexual en uno de los caminos solitarios de su comunidad, en Suchitoto, producto de la violación resulta embarazada, con el pasar de los días se ve cada vez mas confundida y sin saber qué hacer, es por ello que linda entra en un dilema.
Casa Productora: EVM, ACISAM

Fichas de las producciones Audiovisuales de ACISAM
Título de la producción: El Ave Fénix
Director: Cristóbal Hernández
Género: Ficción
País: El Salvador
Idioma: Español
Duración: 5 mín. Aprox.
Año: 2012
Síntesis: relata la historia de Daniel Martínez alias "Fénix" un narcotraficante de la zona de occidente del país, quien desde pequeño se ve inmerso en el mundo del tráfico de drogas, quien se niega a buscar otras maneras de ganarse la vida de forma correcta a pesar de los consejos de su amigo.
Casa Productora: EVM, ACISAM

Fichas de las producciones Audiovisuales de ACISAM
Título de la producción: <i>Una Piedra en el Camino</i>
Director: Melvín López
Género: Ficción
País: El Salvador
Idioma: Español
Duración: 8 mín. Aprox.
Año: 2012
Síntesis: este filme nos trata de reflejar como una adolescente, bajo la influencia de las telenovelas decide invitar a su novio a su casa mientras esta se encuentra sola. En ese momento ambos deciden tener relaciones sexuales resultando entonces un embarazo no deseado a temprana edad.
Casa Productora: EVM, ACISAM

Fichas de las producciones Audiovisuales de ACISAM
Título de la producción: El Sonido de la Comunicación
Director: Sergio Sabrían y Noé Valladares
Género: Documental
País: El Salvador
Idioma: Español
Duración: 13 mín. Aprox.
Año: 2012
Síntesis: un audiovisual que refleja el trabajo de la comunicación participativa, a través del proyecto denominado Sonidos Locales que impulsa ACISAM, y con este contribuye al desarrollo local de las comunidades donde se ve implementado. Se muestra la importancia del trabajo de los jóvenes en este proyecto, y como los ayuda a desarrollar y mejorar sus habilidades comunicativas sociales.
Casa Productora: EVM, ACISAM

CUADROS DE ANÁLISIS

Cortometraje: **LAPETACA**

Género: **Ficción**

Dirección: **Gustavo Molina**

Duración: **15 minutos**

CATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Indumentaria	Uso de: Mujer <ul style="list-style-type: none">• Vestidos• Sandalias• Sombrero de palma• Delantal Hombre <ul style="list-style-type: none">• Camisas manga larga• Pantalones de vestir• Botas de hule	<ul style="list-style-type: none">• En toda la producción

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Lengua	Acento	<ul style="list-style-type: none"> • Regional campesino 	<ul style="list-style-type: none"> • En toda la producción
	Jerga	<ul style="list-style-type: none"> • “Huevona” • “Peche” • “Lencho” • “Cipota” • “Sobador” • “Cinchazo” • “Niña Chon” • “Dendioy” • “Toño” • “Chambreando” 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Más de 2 veces • Una vez • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez
	Giro Idiomáticos	<ul style="list-style-type: none"> • “Me dan ganas de volarte” • “Dios mío” • “Pareces hija del cerro ” • “Pero lo perro, es que dicen que ya tuvo que ver con...” • “No se quiere componer” • “Hay que hacerle todavía unas diligencias” 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Locaciones	Rural	<ul style="list-style-type: none"> • Casas de adobe, lámina, madera y techo de teja • Pisos de tierra • Rio • Cocina de adobe • Columnas a base de troncos delgados de arboles. • Diferentes paisaje naturales, cerros y montañas 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Más de 5 veces • Una vez • Una vez • Más de 2 veces • Más de 5 veces
	Urbano	Ausente	Ninguna

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Gastronomía	Bebidas	Ausente	Ninguna
	Comidas	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Patrimonio Cultural	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
<p style="text-align: center;">Tradición</p>	<p style="text-align: center;">Religiosas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Altar religioso en los hogares • Encender velas a los santos • Rezo del Rosario • Portar camándulas en el cuello 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Más de 2 veces
	<p style="text-align: center;">Populares</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Personas lavando sobre piedras en los ríos • Niños bañándose en el río • Cocinar con leña • Costura a mano 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Creencias	Religión	<ul style="list-style-type: none"> • Católica 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Mitos	<ul style="list-style-type: none"> • Visitar a los sobadores para aliviar “males” • Limpieza corporal con hierbas 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Utilería	<ul style="list-style-type: none"> • Leña • Escoba hecha de “escobilla” • Tecomate • Corvo • Utensilios de plástico y aluminio • Silo, recipiente para guardar semillas • Petate • Sillas de mimbre • Imagen de la virgen • Ollas con tile • Comal • Cocina de leña • Cama de pitas 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Una vez • Más de 2 veces

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Banda Sonora	Musicalización	<ul style="list-style-type: none"> • Música instrumental folklórica 	<ul style="list-style-type: none"> • Mas de2 veces
	Sonido de Ambiente	<ul style="list-style-type: none"> • Sonido de pájaros • Cacareo de gallinas • Agua corriendo en el rio 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez

Cortometraje: **PENSAR A FUTURO**

Género: **Ficción**

Dirección: **Gerardo Corea y Jaime Umaña**

Duración: **12 minutos**

CATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Indumentaria	Uso de: Mujer <ul style="list-style-type: none">• Uniforme de escuela publica• Falda jeans corta• Blusas ajustada• Sandalias Hombre <ul style="list-style-type: none">• Jeans flojos• Camiseta floja• Tenis de marca• Gorra	<ul style="list-style-type: none">• En toda la producción

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Lengua	Acento	Regional urbano	<ul style="list-style-type: none"> • En toda la producción
	Jerga	<ul style="list-style-type: none"> • "bichos" • "bicha" • "cheros" 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Una vez • Más de 2 veces
	Giro Idiomáticos	<ul style="list-style-type: none"> • "nombre majé" • "Este bicho es recio" • "¡Que rico esoi" • "¡Que rico culoi" • "mamasota estás buena" • "este está pal tigre" • "que ondas majé" • "hey que pasó majé" • "te quería pedir un paro" • "Mira, la marcela no presta ganas" • "te tira los calzones" • "este está a mano vuelta" 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Locaciones	Rural	<ul style="list-style-type: none"> • Calles de la colonia Distrito Italia, Tonacatepeque • Interior de Escuela Publica • Casa de cemento, techo y ladrillo. • Interior de oficina • Cancha de fútbol polvosa. • Diferentes lugares de la colonia Distrito Italia, Tonacatepeque 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Más de 5 veces
	Urbano	Ausente	Ninguna

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Gastronomía	Bebidas	<ul style="list-style-type: none"> • Refresco de cebada 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Comidas	<ul style="list-style-type: none"> • Tortillas • minutas 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Patrimonio	<ul style="list-style-type: none"> • Teatro Nacional, San Salvador • Plaza Morazán, San Salvador • Palacio Nacional, San Salvador • Catedral Metropolitana • Plaza Gerardo Barrios, san Salvador 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Tradición	Religiosas	Ausente	Ninguna
	Populares	<ul style="list-style-type: none"> • Vendedores ambulantes • Juego de partido de futbol en la colonia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Una vez

Cortometraje: EL GUAQUITO

Género: Documental

Dirección: Cristóbal Hernández

Duración: 24 minutos

CATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Indumentaria	Uso de: <ul style="list-style-type: none">• Pantalones jeans• Uniformes de Escuelas Públicas e Institutos Públicos.• Camisetas• Camisas formales manga larga• Traje de saco	<ul style="list-style-type: none">• En toda la producción

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Lengua	Acento	<ul style="list-style-type: none"> • Regional urbano 	<ul style="list-style-type: none"> • En toda la producción
	Jerga	<ul style="list-style-type: none"> • "vergo" • "mañosos" 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez
	Giro Idiomáticos	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Locaciones	Rural	<ul style="list-style-type: none"> • Bosque El Imposible 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 10 veces
	Urbano	<ul style="list-style-type: none"> • Diferentes partes del centro de la ciudad de Apopa. • Interior de un microbús de transporte colectivo. • Parque Municipal de Apopa. • Plaza de la Salud, San Salvador. 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 5 veces • Más de 2 veces • Más de 10 veces • Más de 5 veces

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Gastronomía	Bebidas	Ausente	Ninguna
	Comidas	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Patrimonio Cultural	<ul style="list-style-type: none"> • Palacio Municipal de Apopa • Parque Municipal de Apopa • Parroquia Santa Catarina, Apopa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Más de 10 veces • Más de 3 veces

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Tradición	Religiosas	Ausente	Ninguna
	Populares	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Creencias	Religión	<ul style="list-style-type: none"> • Católica 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Mitos	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Utilería	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Banda Sonora	Musicalización	<ul style="list-style-type: none"> • Música Trova: "El primero en morir", Cutumay Canmones 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Sonido de Ambiente	<ul style="list-style-type: none"> • Clac son de microbuses • Sonidos del cantar de los pájaros. • Diferentes ruidos del ambiente de la ciudad. • Campanas de un minuterero. 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 5 veces • Más de 2 veces • En toda la producción • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Creencias	Religión	Ausente	ninguna
	Mitos	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
<p style="text-align: center;">Utilería</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cama • Colchas Chapinas • Peluches • Condones de la Unidad de Salud • Planchador de metal. • Espejo lujoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 5 veces • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Banda Sonora	Musicalización	<ul style="list-style-type: none"> Fondo musical, genero Rap callejero. 	<ul style="list-style-type: none"> Más de 2 veces
	Sonido de Ambiente	Ausente	Ninguna

Cortometraje: **LA GUARDABARRANCOS**

Género: Documental Ficción

Dirección: Milagro de los Ángeles Saravía

Duración: 17 minutos

CATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Indumentaria	Uso de: Mujer <ul style="list-style-type: none">• Vestidos• Blusas• faldas• Delantal• sandalias	<ul style="list-style-type: none">• Toda la producción

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Lengua	Acento	<ul style="list-style-type: none"> • Regional del campo 	<ul style="list-style-type: none"> • Toda la producción
	Jerga	<ul style="list-style-type: none"> • “Aliñadas” • “Pisto” • “Bichos” • “Nana” 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Más de 2 veces
	Giro Idiomáticos	<ul style="list-style-type: none"> • “Qué ondas” • “Irme para la USA” • “Le manda pisto” • “Primero Dios” • “Hay nos vemos al otro lado” 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Una vez • Más de 2 veces • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Locaciones	Rural	<ul style="list-style-type: none"> • Diferentes lugares de la Comunidad San Francisco Lempa y San Luis del Carmen • Senderos de caminos de tierra • Calles empedradas del centro del pueblo • Casas de adobe y teja • Iglesia colonial San Francisco Lempa • Cancha de básquetbol 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 5 veces • Una vez • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Una vez
	Urbano	<ul style="list-style-type: none"> • Terminal de buses, Chalatenango • Diferentes partes del centro de la ciudad de Chalatenango. 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Más de 2 veces

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Gastronomía	Bebidas	Ausente	Ninguna
	Comidas	<ul style="list-style-type: none"> • Desayuno típico: frijoles, huevo y tortillas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Patrimonio Cultural	<ul style="list-style-type: none">• Iglesia colonial San Francisco de Asís, San Francisco Lempa, Chalatenango.	<ul style="list-style-type: none">• Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Tradición	Religiosas	<ul style="list-style-type: none"> • Rezo del rosario 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Populares	<ul style="list-style-type: none"> • Transporte en ferri • Trenzas en cabello de mujeres • Pega de carteles para anunciar eventos 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Más de 2 veces

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Creencias	Religión	<ul style="list-style-type: none"> • Católica 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Mitos	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Utilería	<ul style="list-style-type: none"> • Silla y mesa de madera • Rajos de leña • Tazas y plato plásticos • Hamaca • Huacales • Comales de barro • Camándulas 	

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Banda Sonora	Musicalización	<ul style="list-style-type: none"> • Pista musical, género: pop inglés, “I’m Yours” • Pista musical: tambores, género electrónica • Pista musical de piano: género instrumental 	
	Sonido de Ambiente	<ul style="list-style-type: none"> • Cacareo de gallinas 	

Cortometraje: **LA COMUNIDAD, UN APRENDIZAJE INFINITO**

Género: Documental Ficción

Dirección: José Saúl Callejas

Duración: 26 minutos

CATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Indumentaria	Uso de: Mujer <ul style="list-style-type: none">• Delantal• Vestidos• Pantalones jeans• Uniformes escolares• Escapularios Hombre <ul style="list-style-type: none">• Ropa de trabajo de campo• Camisas manga larga• Shorts• Camisetas• Gorras• Sombreros• Uniformes de equipos de futbol	<ul style="list-style-type: none">• Toda la Producción

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Lengua	Acento	<ul style="list-style-type: none"> • Regional campesino • Utilización de la “J” en lugar de “F” 	<ul style="list-style-type: none"> • En toda la producción • Más de 2 veces
	Jerga	<ul style="list-style-type: none"> • “Vichos” • “Chapiar” • “Chamba” • “Agora” • “Utual” 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez
	Giro Idiomáticos	<ul style="list-style-type: none"> • “va, órale” • “tan chivas” • “Asuman las riendas” 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
<p style="text-align: center;">Locaciones</p>	<p style="text-align: center;">Rural</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Interior de radio comunitaria • Calle empedrada • Diferentes partes de la comunidad El Papaturreo y Milingo, Suchitoto, Cuscatlán. • Casas de adobe • Rio Lempa • Cancha de futbol • Calles de tierra • Redondeles del centro de la comunidad • Cancha de basquetbol 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Más de 2 veces • Más de 5 veces • Más de 5 veces • Una vez • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Una vez
	<p style="text-align: center;">Urbano</p>	<p style="text-align: center;">Ausente</p>	<p style="text-align: center;">Ninguna</p>

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Gastronomía	Bebidas	<ul style="list-style-type: none"> • Café 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Comidas	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Patrimonio Cultural	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Tradición	Religiosas	<ul style="list-style-type: none"> • Católica 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Populares	<ul style="list-style-type: none"> • Directiva de la comunidad • Tortear para el consumo del hogar. • Desayunar con tortillas recién cocinadas. • Niños elevando piscucha en la calle • Partidos de futbol en la comunidad • Ventas ambulantes • Establecerles Sobrenombres a las personas. • Transporte en caballo 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Más de 2 veces • Una vez • Más de 2 veces • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Creencias	Religión	Ausente	Ninguna
	Mitos	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
<p style="text-align: center;">Utilería</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Leña • Cámara • Trípode • Hamaca • Cuma • Cántaro • Cebadera • Computadora • Celular • Audífonos • Transporte colectivo rural • Piscucha • Asientos de llantas en las canchas de futbol 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Banda Sonora	Musicalización	<ul style="list-style-type: none"> • Música revolucionaria salvadoreña, Torogoces de Morazán • Música Folklórica instrumental 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Más de 2 veces
	Sonido de Ambiente	<ul style="list-style-type: none"> • Cantar de las chicharras 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez

Cortometraje: REALIDADES DESCONOCIDAS

Género: Ficción

Dirección: Abigail Rivas

Duración: 24 minutos

CATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Indumentaria	Uso de: Mujeres <ul style="list-style-type: none">• Blusas ajustadas• Jeans• Sandalias• Bisutería en plata Hombres <ul style="list-style-type: none">• Pantalón jeans• Camisetas• Zapatos deportivos	<ul style="list-style-type: none">• Toda la producción

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Lengua	Acento	<ul style="list-style-type: none"> • Regional urbano 	<ul style="list-style-type: none"> • Toda la producción
	Jerga	Ausente	Ninguna
	Giro Idiomáticos	<ul style="list-style-type: none"> • “Como le va poner” 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Locaciones	Rural	<ul style="list-style-type: none"> • Rio • Plantación de maíz • Calles empedradas • Senderos rurales • Clínica de Salud comunitaria • Mirador de Suchitoto • Parque municipal 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez
	Urbano	Ausente	Ninguna

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Gastronomía	Bebidas	Ausente	Ninguna
	Comidas	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Patrimonio Cultural	<ul style="list-style-type: none"> • Lago de Suchitlan, Suchitoto • Parque municipal, Suchitoto 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Tradición	Religiosas	Ausente	Ninguna
	Populares	<ul style="list-style-type: none"> • Transporte en bicicleta 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Creencias	Religión	Ausente	Ninguna
	Mitos	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Utilería	<ul style="list-style-type: none"> • Cartera • Implementos de consultorio • Escritorios • Bascula • Estetoscopio • Silla de plástico en la clínica 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Banda Sonora	Musicalización	<ul style="list-style-type: none"> • Música, genero balada, “cuando agosto era 21” • Pista Musical, Suspenso 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Una vez
	Sonido de Ambiente	<ul style="list-style-type: none"> • Correr del agua en el rio • Cantar de los pájaros 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Más de 2 veces

Cortometraje: **COMO EL AVE FÉNIX**

Género: **Ficción**

Dirección: **Cristóbal Hernández**

Duración: **5:06 minutos**

CATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Indumentaria	Uso de: <ul style="list-style-type: none">• Uso de gorra en posición contraria• Chamarra roja marca "Ferrari"• Pantalones Jeans• Sandalias• Ropa holgada• Short• Zapatos tenis• Camisetas• Lentes oscuros• Camisas que se identifican con tribus urbanas	<ul style="list-style-type: none">• En toda la producción

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Lengua	Acento	<ul style="list-style-type: none"> • Regional urbano 	<ul style="list-style-type: none"> • Todo la producción
	Jerga	Uso de: <ul style="list-style-type: none"> • "Hey" • "Va" • "Buenísimo" • "Vicho" • "Tranquilo" • "Vapues" 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Una vez • Más de 2 veces
	Giro Idiomáticos	Uso de: <ul style="list-style-type: none"> • "Hey que pasó pues compadre" • "Primero Dios" • "Qué ondas" 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Más de 2 veces • Más de 2 veces

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Locaciones	Rural	<ul style="list-style-type: none"> • Calles empedradas • Plaza central de pueblo • Casas de adobe y tejas • Casas de lámina • Cafetería de pueblo • Altar de iglesia católica • Cancha de baloncesto 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Una vez
	Urbano	Ausente	Ninguna

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Gastronomía	Bebidas	<ul style="list-style-type: none"> • Café 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Comidas	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Patrimonio Cultural	<ul style="list-style-type: none"> • Parque Central de Ataco • Iglesia colonial Inmaculada Concepción, de Ataco 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Más de 2 veces

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Tradición	Religiosas	<ul style="list-style-type: none"> • Misa matutina 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Populares	<ul style="list-style-type: none"> • Niños jugando pelota en el parque 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Creencias	Religión	<ul style="list-style-type: none"> • Católica 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Mitos	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
<p style="text-align: center;">Utilería</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Carro estilo "Jeep" antiguo • Celulares • Pelota de futbol • Mural pintoresco en una pared que representa el pueblo de Ataco • Cuadro pintoresco que representa a una mujer campesina • Decoraciones en cafetería hechas con bambú 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Más de 2 veces

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Banda Sonora	Musicalización	<ul style="list-style-type: none"> • Fondo Musical, freeplay music. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mas de 2 veces
	Sonido de Ambiente	<ul style="list-style-type: none"> • Diferentes sonidos del ambiente de la ciudad 	<ul style="list-style-type: none"> • En toda la producción

Cortometraje: **UNA PIEDRA EN EL CAMINO**

Género: **Documental ficción**

Dirección:

Duración: **minutos**

CATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Indumentaria	Uso de: Mujeres <ul style="list-style-type: none">• Blusas• Faldas• Sandalias Hombre <ul style="list-style-type: none">• Camisetas• Pantalón jeans• Tenis de marca	<ul style="list-style-type: none">• En toda la producción

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Lengua	Acento	<ul style="list-style-type: none"> • Regional campesino 	<ul style="list-style-type: none"> • Toda la producción
	Jerga	Ausente	Ninguna
	Giro Idiomáticos	<ul style="list-style-type: none"> • "nombre, contame" • "te has metido con tu novio" 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Locaciones	Rural	<ul style="list-style-type: none"> • Casa de adobe • Molinos • Calles empedradas • Casa de ladrillo y cemento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Una vez • Más de 2 veces • Más de 2 veces
	Urbano	Ausente	Ninguna

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Gastronomía	Bebidas	Ausente	Ninguna
	Comidas	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Patrimonio	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Tradición	Religiosas	Ausente	Ninguna
	populares	<ul style="list-style-type: none"> • reunión en familia en la sala del hogar para ver las telenovelas. • Rajando leña 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Creencias	Religión	Ausente	Ninguna
	Mitos	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
<p style="text-align: center;">Utilería</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Molinos • Hamacas • Mantel de plástico floreado para mesa de comedor • Sillas de plástico • Corvo • Tecomate • Cántaro • Celular • Máquina de coser de pedal 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Una vez • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Banda Sonora	Musicalización	<ul style="list-style-type: none"> • Música Instrumental, guitarra eléctrica, genero balada rock. • Fondo musical suspenso • Fondo musical Guitarra 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Una vez
	Sonido de Ambiente	Ausente	Ninguna

Cortometraje: **EL SONIDO DE LA COMUNICACIÓN**

Género: **Documental**

Dirección: **Sergio Sabrián y Noé Valladares**

Duración: **13 minutos**

CATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Indumentaria	Uso de: <ul style="list-style-type: none">• Camisetas• Pantalón jeans• Blusas• Gorras• Faldas• Uniformes de equipos de fútbol	<ul style="list-style-type: none">• Toda la producción

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Lengua	Acento	<ul style="list-style-type: none"> • Regional campesino 	<ul style="list-style-type: none"> • Toda la producción
	Jerga	<ul style="list-style-type: none"> • “Chela” 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez
	Giro Idiomáticos	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Locaciones	Rural	<ul style="list-style-type: none"> • Sembradío de frijoles • Oficina del director de escuela pública de la comunidad • Casa de adobe y teja • Diferentes partes de la Comunidad Lomas de San Antonio • Instalaciones de radio comunitaria • Calles empedradas • Calles de tierra • Ranchos de palmeras • Paisaje montañosos 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Una vez • Más de 2 veces • Más de 5 veces • Más de 5 veces • Más de 5 veces • Más de 2 veces • Una vez • Más de 2 veces
	Urbano	Ausente	Ninguna

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Gastronomía	Bebidas	Ausente	Ninguna
	Comidas	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Patrimonio cultural	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Tradición	Religiosas	Ausente	Ninguna
	Populares	<ul style="list-style-type: none"> • Niños elevando piscuchas en la cancha • Niños descalzos en la calle • Lavar en la superficie de las piedras 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Creencias	Religión	Ausente	Ninguna
	Mitos	Ausente	Ninguna

CATEGORIA	DESCRIPCION	FRECUENCIA
Utilería	<ul style="list-style-type: none"> • Micrófonos • Audífonos • Megáfonos • Computadora • Grabadora • Piscuchas • Bandera de El Salvador 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 5 veces • Más de 5 veces • Más de 5 veces • Más de 2 veces • Más de 2 veces • Una vez • Una vez

CATEGORIA	SUBCATEGORIA	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA
Banda Sonora	Musicalización	<ul style="list-style-type: none"> • Música folklórica • Música, género nortea, “De Rodillas te Pido” • Música, género cumbia, “Mar de emociones” • Música, género folklórica, “El Carbonero” 	<ul style="list-style-type: none"> • Más de 2 veces • Una vez • Una vez • Una vez
	Sonido de Ambiente	Ausente	Ninguna